

ANEXO IV

MINUTA DE CONTRATO
MINUTA DE CONTRATO

ADITAMENTO 2

ADITIVO 2

ÍNDICE

PÁG. Nº	PÁG. Nº
CAPÍTULO I OBJETO DO CONTRATO 1	CAPÍTULO I OBJETO DEL CONTRATO 1
CAPÍTULO II DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO 1	CAPÍTULO II DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO 1
CAPÍTULO III ALTERAÇÃO CONTRATUAL 2	CAPÍTULO III MODIFICACIÓN CONTRACTUAL 2
CAPÍTULO IV GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO 3	CAPÍTULO IV GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO .. 3
CAPÍTULO V LOCAL, PRAZO DE EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS E REGIME DE EXECUÇÃO 4	CAPÍTULO V LOCAL, PLAZO DE EJECUCIÓN DE LOS SERVICIOS Y REGIMEN DE EJECUCIÓN 4
CAPÍTULO VI PROGRAMAÇÃO DOS SERVIÇOS 4	CAPÍTULO VI PROGRAMACIÓN DE LOS SERVICIOS 4
CAPÍTULO VII INSPEÇÃO E ACEITAÇÃO DOS SERVIÇOS 6	CAPÍTULO VII INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN DE LOS SERVICIOS 6
CAPÍTULO VIII OBRIGAÇÕES DA ITAIPU 7	CAPÍTULO VIII OBLIGACIONES DE ITAIPU 7
CAPÍTULO IX OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA 8	CAPÍTULO IX OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA 8
CAPÍTULO X PREÇOS 15	CAPÍTULO X PRECIOS 15
CAPÍTULO XI REAJUSTE DE PREÇOS 15	CAPÍTULO XI REAJUSTE DE PRECIOS 15
CAPÍTULO XII MOEDA DE PAGAMENTO 16	CAPÍTULO XII MONEDA DE PAGO 16
CAPÍTULO XIII FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO 16	CAPÍTULO XIII FORMA Y CONDICIONES DE PAGO 16
CAPÍTULO XIV PENALIDADES 18	CAPÍTULO XIV PENALIDADES 18
CAPÍTULO XV CONFIDENCIALIDADE 20	CAPÍTULO XV CONFIDENCIALIDAD 20
CAPÍTULO XVI GARANTIA DOS SERVIÇOS 23	CAPÍTULO XVI GARANTIA DE LOS SERVICIOS 23
CAPÍTULO XVII	CAPÍTULO XVII

RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS . 23

CAPÍTULO XVIII
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU 23

CAPÍTULO XIX
RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA 25

CAPÍTULO XX
RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR ... 25

CAPÍTULO XXI
SUBCONTRATAÇÃO, CESSÃO, TRANSFERÊNCIA E
DACAÇÃO EM GARANTIA 26

CAPÍTULO XXII
ISENÇÃO TRIBUTÁRIA 28

CAPÍTULO XXIII
IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES 28

CAPÍTULO XXIV
NOVAÇÃO 29

CAPÍTULO XXV
PUBLICIDADE 29

CAPÍTULO XXVI
VALOR DO CONTRATO 29

CAPÍTULO XXVII
VIGÊNCIA..... 29

CAPÍTULO XXVIII
FORO 29

RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS23

CAPÍTULO XVIII
RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU 23

CAPÍTULO XIX
RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA25

CAPÍTULO XX
RESOLUCIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR25

CAPÍTULO XXI
SUBCONTRATACIÓN, CESIÓN, TRANSFERENCIA
Y DACIÓN EN GARANTÍA 26

CAPÍTULO XXII
EXONERACIÓN TRIBUTARIA 28

CAPÍTULO XXIII
IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES 28

CAPÍTULO XXIV
NOVACIÓN 29

CAPÍTULO XXV
PUBLICIDAD 29

CAPÍTULO XXVI
VALOR DEL CONTRATO 29

CAPÍTULO XXVII
VIGENCIA 29

CAPÍTULO XXVIII
JURISDICCIÓN..... 29

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicável à CONTRATADA estabelecida no Brasil)

MANUTENÇÃO DA JUNTA DE DILATAÇÃO DO CONDUITO FORÇADO DA UG17

ITAIPU, entidade binacional, constituída nos termos do Artigo III do Tratado firmado entre a República Federativa do Brasil e a República do Paraguai, em 26 de abril de 1973, com sedes em Brasília-DF, Brasil, no Setor Comercial Norte (SCN), Quadra 04, Bloco B, Centro Empresarial Varig, sala 101, e em Assunção, Paraguai, na Avenida España N° 850 c/ Perú, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica (CNPJ) sob nº 00.395.988/0001-35, com escritório em Foz do Iguaçu - PR, na Avenida Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ: 00.395.988/0014-50), sendo a Usina Hidrelétrica de Itaipu (UHI) localizada na Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz do Iguaçu - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98), neste ato representada por seu Diretor..... Brasileiro e por seu Diretor.....Paraguaio, que ao final assinam;

e a
neste instrumento denominada CONTRATADA;

resolvem, de comum acordo, celebrar o presente CONTRATO, na forma das cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DO CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constitui objeto do presente CONTRATO a execução, pela CONTRATADA, dos serviços de manutenção da junta de dilatação do conduto forçado da UG17 da UHI, de acordo com as Especificações Técnicas - Anexo I deste CONTRATO.

**CAPÍTULO II
DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO**

CLÁUSULA 2ª Ao presente CONTRATO são anexados os documentos abaixo relacionados que,

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicable al CONTRATISTA establecido en el Paraguay)

MANTENIMIENTO DE LA JUNTA DE DILATACIÓN DEL CONDUCTO FORZADO DE LA UG17

ITAIPU, entidad binacional, constituida en los términos del Artículo III del Tratado firmado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26 de abril de 1973, con sedes en Asunción en la Avenida España N° 850 c/ Perú, con número del Registro Único del Contribuyente N° 80013737-0 y en Brasilia - DF, Brasil, Centro Empresarial Varig, Sector Comercial, Cuadra 04, Sala 101 Bloque "B"; con oficina en Foz de Iguazú - PR, en la Avenida Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ:00.395.988/0014-50), siendo la Central Hidroeléctrica de ITAIPU (CHI), localizada en la Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz de Iguazú - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98), en este instrumento denominada simplemente ITAIPU, representada por su Director..... Paraguayo y por su Director..... Brasileño, que al final firman;

y el
instrumento denominado CONTRATISTA;

resuelven, de común acuerdo, celebrar el presente CONTRATO, en los términos de las cláusulas y condiciones seguidamente establecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DEL CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constituye objeto del presente CONTRATO la ejecución, por el CONTRATISTA de los servicios de mantenimiento de la junta de dilatación del conducto forzado de la UG17 de la Central Hidroeléctrica de Itaipu, de acuerdo con las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO.

**CAPÍTULO II
DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO**

CLÁUSULA 2ª Al presente CONTRATO son anexados los documentos citados abajo que, debidamente

devidamente rubricados pelas partes contratantes, dele constituem parte integrante, independentemente de transcrição:

ANEXO I Especificações Técnicas;

ANEXO II Cronograma geral de execução dos serviços;

ANEXO III Diretrizes para Segurança e Saúde no Trabalho;

ANEXO IV Normas e Procedimentos de acesso e circulação na Área Industrial;

ANEXO V Calendário de Feriados; e

ANEXO VI Proposta Comercial.

§ 1º Os Anexos III, IV e V estão disponíveis no endereço <https://compras.itaipu.gov.br>, opção “Normas e instruções”.

§ 2º Em caso de dúvida ou divergência entre o previsto neste CONTRATO e nos seus anexos ou documentos correlatos, inclusive os documentos concernentes ao Pregão Eletrônico Binacional AF 1121-20, bem como quaisquer documentos anteriormente trocados entre as partes, relativos ao presente CONTRATO, prevalecerá sempre o estabelecido neste CONTRATO; entre os anexos prevalecerá um sobre o outro pela ordem de sua nomeação; e entre os anexos e os documentos correlatos prevalecerão as disposições dos anexos.

CAPÍTULO III ALTERAÇÃO CONTRATUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteração contratual deverá ser realizada mediante aditamento.

§1º Uma vez recebidas as vias do aditamento para a assinatura, a CONTRATADA terá prazo de até 10 (dez) dias corridos para a devolução dos instrumentos assinados, prorrogável por igual período a pedido da interessada, desde que exista motivo justificado e aceito pela ITAIPU.

§2º O não atendimento pela CONTRATADA no prazo indicado por ITAIPU motivará a aplicação das penalidades previstas para o caso.

rubricados, constituyen parte integrante, independentemente de su transcripción:

ANEXO I Especificaciones Técnicas;

ANEXO II Cronograma general de ejecución de los servicios;

ANEXO III Directrices de Salud y Seguridad en el Trabajo;

ANEXO IV Normas y Procedimientos de acceso y circulación en el Área Industrial;

ANEXO V Calendario de Feriados; y

ANEXO VI Oferta Comercial.

§ 1º Los Anexos III, IV y V están disponibles en la página <https://compras.itaipu.gov.py>, opción “Normas e instrucciones”.

§ 2º En caso de duda o divergencia entre lo previsto en este CONTRATO y en sus anexos o documentos correlativos, inclusive los documentos concernientes a la Subasta a la Baja Electrónica Binacional AF 1121-20, así como cualquier documento anteriormente intercambiado entre las partes, relativos al presente CONTRATO, prevalecerá siempre lo establecido en este CONTRATO; entre los anexos, prevalecerá uno sobre el otro por el orden de su nominación y entre los anexos y los documentos correlativos, prevalecerán las disposiciones de los anexos.

CAPÍTULO III MODIFICACIÓN CONTRACTUAL

CLÁUSULA 3ª Toda modificación contractual deberá ser realizada mediante aditivo.

§1º Luego de recibir los ejemplares del aditivo para la firma, el CONTRATISTA tendrá el plazo de hasta 10 (diez) días corridos para la devolución de los instrumentos firmados, prorrogable por igual período a pedido de la interesada, toda vez que exista motivo justificado y aceptado por la ITAIPU.

§2º El incumplimiento por el CONTRATISTA en el plazo indicado por ITAIPU motivará la aplicación de las penalidades previstas para el caso.

CLÁUSULA 4ª A CONTRATADA obriga-se a executar, nas mesmas condições contratuais, os acréscimos ou supressões quando se fizerem nos quantitativos dos serviços objeto deste CONTRATO. A variação de quantidade está limitada a 25% (vinte e cinco por cento) do valor deste CONTRATO.

CLÁUSULA 4ª El Contratista se obliga a ejecutar, en las mismas condiciones contractuales, los incrementos o disminuciones que se hicieren en los cuantitativos de los servicios objeto de este CONTRATO. La variación de la cantidad está limitada al 25% (veinticinco por ciento) del valor de este CONTRATO.

CAPÍTULO IV GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO

CAPÍTULO IV GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO

CLÁUSULA 5ª A ITAIPU, por intermédio da Superintendência de Manutenção - SM.DT, gestora deste CONTRATO, fiscalizará a execução do serviço objeto deste CONTRATO, não importando essa fiscalização em redução ou supressão da responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se decorrentes de determinações emanadas da ITAIPU, das quais a CONTRATADA tenha discordado, por escrito, com a antecedência necessária para não prejudicar o andamento do serviço, que não poderá ultrapassar 3 (três) dias úteis da data da comunicação.

CLÁUSULA 5ª La ITAIPU, por medio de la Superintendencia de Mantenimiento - SM.DT, gestora de este CONTRATO, fiscalizará la ejecución del servicio objeto de este CONTRATO, sin que esa fiscalización signifique reducción o supresión de la responsabilidad del CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si surgieren de determinaciones emanadas de la ITAIPU, con las cuales el CONTRATISTA hubiere expresado su desacuerdo, por escrito, con la antecedencia necesaria para no perjudicar el desarrollo del servicio, que no podrá sobrepasar de 3 (tres) días hábiles desde la fecha de comunicación.

§ 1º A área gestora deverá fiscalizar o fiel cumprimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, sendo responsável, ainda, por:

§ 1º El área gestora deberá fiscalizar el fiel cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente CONTRATO, debiendo además:

- a) decidir, em nome da ITAIPU, todas as questões relacionadas com a execução do serviço;
- b) encaminhar à CONTRATADA, por escrito, as comunicações quando se fizerem necessárias;
- c) suspender a execução do serviço, em qualquer estágio, sempre que considerar a medida necessária;
- d) recusar o serviço insatisfatório e exigir a sua correção na extensão considerada necessária;
- e) recusar materiais ou insumos considerados inadequados para o fim a que se destinam, devendo os mesmos serem substituídos, sem nenhum custo adicional à ITAIPU;
- f) ajustar, com o representante da CONTRATADA, as alterações na programação dos serviços, se necessário e desde que não resultem em ônus adicional para ITAIPU; e

- a) decidir, en nombre de la ITAIPU todas las cuestiones relacionadas con la ejecución del servicio;
- b) remitir al CONTRATISTA por escrito, las comunicaciones que fuesen necesarias;
- c) suspender la ejecución del servicio en cualquier etapa, toda vez que considere la medida necesaria;
- d) rechazar el servicio insatisfactorio y exigir su corrección, en la extensión considerada necesaria;
- e) rechazar materiales o insumos considerados inadecuados para el fin a que se destinan, debiendo los mismos ser sustituidos, sin ningún costo adicional à ITAIPU;
- f) ajustar y aprobar, con el representante del CONTRATISTA, las alteraciones en la programación de los servicios, si fuere necesario, y toda vez que no impliquen gastos

para la ITAIPU; e

- g) fazer a avaliação do serviço feito pela CONTRATADA, de modo a comprovar o atendimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, durante sua vigência.

- g) realizar la evaluación del servicio hecho por el CONTRATISTA, de modo a comprobar el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este CONTRATO, durante su vigencia.

§ 2º Todas as comunicações trocadas entre a ITAIPU e a CONTRATADA, relacionadas com a execução do presente CONTRATO, deverão ser feitas por escrito em português e/ou castelhano e protocoladas no ato do recebimento. Quando dirigidas à ITAIPU, deverão ser encaminhadas à:

§ 2º Todas las comunicaciones intercambiadas entre la ITAIPU y el CONTRATISTA, relacionadas a la ejecución del presente CONTRATO, deberán hacerse por escrito en portugués y/o castellano y protocolizadas en el acto de recepción. Cuando fueren dirigidas a la ITAIPU, deberán ser remitidas a:

ITAIPU

Central de Protocolo da Itaipu

A/C Superintendência de Manutenção – SM.DT
Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800
CEP: 85866.900
Foz do Iguaçu - Paraná - Brasil

ITAIPU

Central de Protocolo ITAIPU

A/A Superintendencia de Mantenimiento - SM.DT
Centro Administrativo - Ruta Internacional km 3,5 ½
Av. Monseñor Rodríguez, 150
Ciudad del Este, Alto Paraná, Paraguay

e quando dirigidas à CONTRATADA, a:

y cuando estén dirigidas al CONTRATISTA, a:

CAPÍTULO V

LOCAL, PRAZO DE EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS E REGIME DE EXECUÇÃO

CLÁUSULA 6ª A CONTRATADA deverá executar os serviços, objeto deste Contrato, na Usina Hidrelétrica de Itaipu, Av. Presidente Tancredo Neves, 6731 - Foz do Iguaçu - PR.

CLÁUSULA 7ª O prazo de execução para os serviços, objeto deste CONTRATO, é de **26 (vinte e seis) dias corridos** a partir da data estabelecida na Ordem de Início dos Serviços (OIS), a ser emitida por ITAIPU após a assinatura deste CONTRATO pelas partes.

CLÁUSULA 8ª O objeto do presente CONTRATO será executado pelo regime de preço unitário.

CAPÍTULO VI

PROGRAMAÇÃO DOS SERVIÇOS

CLÁUSULA 9ª A ITAIPU supervisionará a programação dos serviços a serem executados pela CONTRATADA, conforme estabelecido na Especificação Técnica - Anexo I deste CONTRATO.

CAPÍTULO V

LOCAL, PLAZO DE EJECUCIÓN DE LOS SERVICIOS Y REGIMEN DE EJECUCIÓN

CLÁUSULA 6ª EL CONTRATISTA deberá ejecutar los servicios, objeto de este Contrato, en la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, Supercarretera de ITAIPU, Hernandarias, Alto Paraná.

CLÁUSULA 7ª El plazo de ejecución para los servicios, objeto de este CONTRATO, es de 26 (veintiséis) días corridos contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio de Servicios (OIS), a ser emitida por la ITAIPU después de la firma de este CONTRATO por las partes.

CLÁUSULA 8ª El objeto del presente CONTRATO será ejecutado por el régimen de precio unitario.

CAPÍTULO VI

PROGRAMACIÓN DE LOS SERVICIOS

CLÁUSULA 9ª La ITAIPU supervisará la programación de los servicios que realizarán el CONTRATISTA, de acuerdo con las Especificación Técnica, Anexo I, de este CONTRATO.

CLÁUSULA 10 A CONTRATADA deverá cumprir a programação dos serviços aprovada pela ITAIPU.

§ 1º A ITAIPU, sempre que necessário a seu exclusivo critério, poderá revisar a programação para adequá-la às suas necessidades.

§ 2º A CONTRATADA se obriga a mobilizar recursos adicionais, visando eliminar qualquer atraso na execução da programação, independentemente dos motivos causadores do atraso.

§ 3º Se, durante o andamento dos trabalhos, for verificado que os prazos estabelecidos não estão sendo cumpridos por motivos de responsabilidade da CONTRATADA, a mobilização de recursos adicionais e demais providências necessárias à recuperação dos prazos e manutenção do cronograma, previstas no parágrafo anterior, serão executadas sem ônus adicionais para ITAIPU, bem como não será motivo para alteração das condições deste Contrato ou dos preços unitários.

§ 4º O primeiro dia será destinado ao credenciamento, acesso da equipe de trabalho na UHI e a realização das palestras de integração e segurança do trabalho. Os 13 (treze) dias seguintes serão destinados à descarga dos equipamentos, ferramentas, materiais, andaimes, montagem da estrutura de andaimes e dispositivos especiais de manutenção necessários para a correta execução dos serviços. Os 11 (onze) dias seguintes, compreendidos entre o primeiro e o nono dia útil de parada para manutenção, serão destinados exclusivamente à execução dos serviços de manutenção da junta de dilatação (subitem 4.5.1 das Especificações Técnicas). O último dia será destinado à verificação do desempenho da junta de dilatação e eventuais ajustes dos tirantes prensa gaxetas.

§ 5º A CONTRATADA deverá entregar por meios digitais um relatório técnico final do trabalho executado em até 15 (quinze) dias úteis contados a partir de sua data conclusão. A ITAIPU terá até 10 (dez) dias úteis, a partir da entrega do relatório pela CONTRATADA, para análise e aprovação ou solicitação de revisão do mesmo. Após a aprovação final do relatório pela ITAIPU a CONTRATADA deverá assinar o relatório e

CLÁUSULA 10 EL CONTRATISTA deberá cumplir la programación de los servicios aprobada por la ITAIPU.

§ 1º La ITAIPU, siempre que sea necesario, a su exclusivo criterio, podrá revisar la programación para adecuarla a sus necesidades.

§ 2º El CONTRATISTA se obliga a movilizar recursos adicionales, con miras a eliminar cualquier atraso en la ejecución de la programación, independentemente de los motivos que hayan causado el atraso.

§ 3º Si durante el avance de los trabajos, fuere verificado que los plazos establecidos no están siendo cumplidos por motivos de responsabilidad del CONTRATISTA, la movilización de recursos adicionales y demás providencias necesarias para la recuperación de los plazos y mantenimiento del cronograma, previsto en el párrafo anterior, serán ejecutadas sin costos adicionales para la ITAIPU, sin ser motivo para alteración de las condiciones de este Contrato o de los precios unitarios.

§ 4º El primer día será destinado a la acreditación, acceso del equipo de trabajo a la CHI y la realización de charlas de integración y seguridad del trabajo. Los 13 (trece) días siguientes, previos a la parada de mantenimiento programado de la unidad generadora, serán destinados a la descarga de los equipamientos, herramientas, materiales, andamios y al montaje de la estructura de andamios y dispositivos de mantenimiento especiales necesarios para la correcta ejecución de los servicios. Los 11 (once) días siguientes, comprendidos entre el primer y noveno día útil de la parada de mantenimiento, serán destinados exclusivamente a la ejecución de los servicios de mantenimiento de la junta de dilatación (ítem 4.5.1 de la Especificación Técnica). El último día será destinado a la verificación del desempeño de la junta de dilatación y eventuales ajustes de los anillos prensa empaquetaduras.

§ 5º El CONTRATISTA deberá entregar por medios digitales un informe técnico final del trabajo ejecutado en hasta 15 (quinze) días útiles contados a partir de su fecha de conclusión. La ITAIPU tendrá un plazo de hasta 10 (diez) días útiles, a partir de la entrega del informe por el CONTRATISTA, para análisis y aprobación o solicitud de revisión del mismo. Luego de la aprobación final del informe por ITAIPU el CONTRATISTA deberá firmar el informe y

encaminhar uma cópia física aos cuidados do gestor do contrato.

§ 6º A ITAIPU em caso de imprevisto durante a execução do escopo do serviço fará uma avaliação técnica. Caso a solução tecnicamente satisfatória for incompatível com o prazo contratado, de 26 (vinte e seis) dias corridos, poderá a seu critério prorrogar o prazo de conclusão dos serviços, sem imputação de multa à CONTRATADA.

§ 7º A ITAIPU poderá a seu critério reprogramar os serviços devido à impossibilidade da desconexão da unidade geradora, em razão de alteração do programa de parada de unidades geradoras da UHI. Neste caso, a ITAIPU se compromete a informar a alteração da programação com até 3 (três) dias corridos de antecedência ao início dos serviços. Caso isto não ocorra, a CONTRATADA será ressarcida nos termos do CONTRATO, mediante pagamento dos valores previstos nos subitens 1.5 ou 1.6 da Proposta Comercial - Anexo VI deste CONTRATO.

§ 8º A ITAIPU em caso de alteração na data estabelecida na OIS informará à CONTRATADA uma nova data, não excedendo a 90 (noventa) dias, da data inicialmente programada.

§ 9º A ITAIPU emitirá a OIS com antecedência mínima de 7 (sete) dias corridos com relação à data do início dos serviços. Em razão das características deste serviço, a ordem de início poderá ser dada por meio eletrônico e posteriormente formalizada por carta a ser emitida pela Diretoria Técnica da ITAIPU.

§ 10º A CONTRATADA deverá disponibilizar todos os equipamentos, ferramentas, dispositivos, estrutura de andaimes montada e demais materiais de sua responsabilidade para a realização dos serviços no local de trabalho, impreterivelmente até a data considerada para o início da parada de manutenção programada da unidade, prevista para o décimo quinto dia posterior a data de início dos serviços, indicada na OIS.

CAPÍTULO VII

INSPEÇÃO E ACEITAÇÃO DOS SERVIÇOS

CLÁUSULA 11 Após verificar que a CONTRATADA cumpriu com todas suas obrigações,

encaminhar una copia física a los cuidados del gestor del contrato.

§ 6º La ITAIPU en caso de imprevisto durante la ejecución del alcance del servicio hará una evaluación técnica. Caso la solución técnicamente satisfactoria fuera incompatible con el plazo contratado, de 26 (veintiséis) días corridos podrá, a su criterio, prorrogar el plazo de conclusión de los servicios, sin imputación de multa al CONTRATISTA.

§ 7º La ITAIPU podrá a su criterio reprogramar los servicios debido a la imposibilidad de la desconexión de la unidad generadora en razón de la alteración del programa de parada de unidades generadoras de la Central Hidroeléctrica de Itaipu. En este caso, la ITAIPU se compromete a informar la alteración de la programación con hasta 3 (tres) días corridos de antecedencia al inicio de los servicios. Caso esto no ocurra, el CONTRATISTA será resarcido en los términos del CONTRATO, mediante pago de los montos previstos en los subítems 1.5 o 1.6 de la Oferta Comercial, Anexo VI de este CONTRATO.

§ 8º La ITAIPU en caso de alteración de la fecha establecida en la OIS, informará al CONTRATISTA una nueva fecha, no excediendo a 90 (noventa) días de la fecha inicialmente programada.

§ 9º La ITAIPU emitirá la OIS con antecedencia mínima de 7 (siete) días corridos con relación a la fecha de inicio de los servicios. En razón de las características de este servicio, la orden de inicio podrá ser dada por medio electrónico y posteriormente formalizada por carta a ser emitida por la Dirección Técnica de la ITAIPU.

§ 10º El CONTRATISTA deberá poner a disposición todos los equipamientos, herramientas, dispositivos, estructura de andamios montado y demás materiales de su responsabilidad para la realización de los servicios en el local de trabajo, absolutamente hasta la fecha considerada para el inicio de la parada de mantenimiento programado de la unidad, prevista para el décimo quinto día posterior a la fecha de inicio de los servicios, indicada en la OIS.

CAPÍTULO VII

INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN DE LOS SERVICIOS

CLÁUSULA 11 Luego de verificar que el CONTRATISTA cumplió con todas sus obligaciones,

conforme Especificações Técnicas - Anexo I, a ITAIPU emitirá Folha de Registro de Serviços (FRS).

§ 1º Os serviços serão considerados concluídos e aceitos depois da sua aprovação pela ITAIPU. A ITAIPU somente considerará aprovados os serviços que apresentarem resultados satisfatórios após a inspeção final e avaliação de desempenho da junta de dilatação, junto com a solução de não conformidades detectadas, se houver, e entrega final de toda a documentação indicada no item 4.7 da Especificação Técnica.

§ 2º A fiscalização e inspeção realizada a cabo por ITAIPU não reduz nem suprime a responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se resultarem de determinações emitidas por ITAIPU, com os quais a CONTRATADA tenha manifestado seu desacordo, por escrito, com a antecedência necessária para não prejudicar o desenvolvimento do serviço e que não poderá ultrapassar os 3 (três) dias úteis desde a data da comunicação.

CAPÍTULO VIII

OBRIGAÇÕES DA ITAIPU

CLÁUSULA 12 São obrigações da ITAIPU:

- I) emissão da OIS;
- II) aprovação de cronograma de atividades;
- III) desconexão e isolamento elétrico e hidráulico da unidade geradora;
- IV) colocar a disposição uma área para instalações provisórias da CONTRATADA;
- V) iluminação básica das áreas onde serão executados os serviços;
- VI) fiscalização e supervisão dos serviços com relação à qualidade e aos prazos;
- VII) energia elétrica disponível nas tomadas industriais existentes na elevação 111,00 da barragem principal:
 - i) a distribuição das tomadas de energia elétrica disponíveis na barragem principal e canal de desvio está indicada nos desenhos 6105-DC-06003-P-R6 e 6105-DC-06004-P-R4;
 - ii) a conexão das tomadas de serviço de energia até seu ponto de consumo, assim como os materiais necessários para tal, é de responsabilidade da CONTRATADA;

conforme Especificación Técnica, Anexo I, la ITAIPU emitirá Hoja de Registro de Servicios (HRS).

§ 1º Los servicios serán considerados concluidos y aceptados después de su aprobación por la ITAIPU. La ITAIPU solamente considerará aprobados los servicios que presenten resultados satisfactorios luego de la inspección final y evaluación de desempeño de la junta de dilatación, junto con la solución de no conformidades detectadas, si hubieren, y entrega final de toda la documentación indicada en el sub ítem 4.7 de la Especificación Técnica.

§ 2º La fiscalización e inspección realizada a cabo por ITAIPU no reduce ni suprime la responsabilidad del CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si resultasen de determinaciones emitidas por ITAIPU, con los cuales el CONTRATISTA haya manifestado su desacuerdo, por escrito, con la anticipación necesaria para no perjudicar el desenvolvimiento del servicio y que no podrá ultrapasar los 3 (tres) días hábiles desde la fecha de la comunicación.

CAPÍTULO VIII

OBLIGACIONES DE ITAIPU

CLÁUSULA 12 Son obligaciones de ITAIPU:

- I) emisión de la OIS (Orden de Inicio de Servicio);
- II) aprobación del cronograma de actividades;
- III) desconexión y aislamiento eléctrico e hidráulico de la unidad generadora;
- IV) colocar a disposición un área para instalaciones provisionarias del CONTRATISTA;
- V) iluminación básica de las áreas donde serán ejecutados los servicios;
- VI) fiscalización y supervisión de los servicios con relación a la calidad y a los plazos;
- VII) energía eléctrica disponible en las tomadas industriales existentes en la elevación 111,00 de la presa principal:
 - i) la distribución de las tomadas de energía eléctrica disponibles en la presa principal y canal de desvío está indicada en los diseños 6105-DC-06003-P-R6 y 6105-DC-06004-P-R4;
 - ii) la conexión de las tomadas de servicio de energía hasta su punto de consumo, así como los materiales necesarios para tal, es de responsabilidad del CONTRATISTA;

- iii) 460V/63A/50Hz (3 polos + terra) - da unidade U01 até U9A;
- iv) 460V/63A/60Hz (3 polos + terra) - da unidade U10 até U18A; e
- v) caso os níveis de tensão disponíveis nas tomadas industriais existentes não sejam compatíveis com os equipamentos da CONTRATADA, essa deverá fornecer um transformador corretamente dimensionado.

- iii) 460V/63A/50Hz (3 polos + tierra) - de la unidad U01 hasta U9A;
- iv) 460V/63A/60Hz (3 polos + tierra) - de la unidad U10 hasta U18A; y
- v) caso los niveles de tensión disponibles en las tomadas industriales existentes no sean compatibles con los equipamientos del CONTRATISTA, esta deberá suministrar un transformador correctamente dimensionado.

VIII) emissão de certificado de aceitação e conclusão dos serviços do objeto do contrato, após a verificação de desempenho da junta de dilatação e aprovação pela fiscalização da ITAIPU, incluindo a apresentação, pela CONTRATADA, de relatório técnico final segundo critérios estabelecidos na Especificação Técnica; e

VIII) emisión de certificado de aceptación y conclusión de los servicios del objeto del contrato, luego de la verificación de desempeño de la junta de dilatación y aprobación por la fiscalización de la ITAIPU, incluido la presentación, por el CONTRATISTA, del informe técnico final según criterios establecidos en la Especificación Técnica; y

IX) descarte final dos resíduos perigosos.

IX) disposición final de los residuos peligrosos.

CAPÍTULO IX

OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA

CLÁUSULA 13 A CONTRATADA, além das demais obrigações e condições constantes neste CONTRATO, obriga-se a:

- I) alocar a mão de obra necessária à execução dos serviços objeto do presente CONTRATO;
- II) cumprir as obrigações contratuais a seu cargo de acordo com a melhor técnica e diligência aplicáveis a serviços dessa natureza, bem como rigorosa observância das Especificações Técnicas - Anexo I deste CONTRATO;
- III) fornecimento de toda a mão de obra necessária para a execução dos serviços. A CONTRATADA deverá dispor de uma equipe de trabalho tecnicamente qualificada e certificada para atender plenamente os requisitos técnicos da especificação e estar dimensionada adequadamente para realizar os serviços cumprindo estritamente o prazo determinado;
- IV) participar, por meio do seu representante, de reuniões ou sempre que solicitado por ITAIPU, para avaliação dos serviços;

CAPÍTULO IX

OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 13 EL CONTRATISTA, además de las obligaciones y condiciones establecidas en este CONTRATO, se obliga a:

- I) disponer de la mano de obra necesaria para la ejecución de los servicios, objeto del presente CONTRATO;
- II) cumplir las obligaciones contractuales a su cargo de acuerdo con la mejor técnica y diligencia aplicables a servicios y suministros de esta naturaleza, así como con la rigurosa observancia de las Especificaciones Técnicas - Anexo I de este CONTRATO;
- III) suministro de toda la mano de obra necesaria para la ejecución de los servicios. El CONTRATISTA deberá disponer de un equipo de trabajo técnicamente calificado y certificado para atender plenamente los requisitos técnicos de esta especificación y estar dimensionado adecuadamente para realizar los servicios, cumpliendo estrictamente el plazo determinado;
- IV) participar, a través de su representante, de reuniones o siempre que sea solicitado por la ITAIPU, para la evaluación de los servicios;

- | | |
|---|---|
| <p>V) facilitar à ITAIPU todos os meios disponíveis e necessários à fiscalização dos serviços e fornecimento objeto deste CONTRATO;</p> <p>VI) cumprir as exigências decorrentes das obrigações trabalhistas e da previdência social, resultantes da legislação do Brasil;</p> <p>VII) indicar, no prazo de até 5 (cinco) dias corridos após a assinatura deste CONTRATO, um representante e o responsável técnico, devendo ser Engenheiro Mecânico, Eletromecânico ou Metalurgista devidamente habilitado, com experiência profissional mínima de 10 anos na área de manutenção de equipamentos industriais, para responder perante a ITAIPU até o total cumprimento das obrigações aqui assumidas;</p> <p style="padding-left: 40px;">i) o representante da CONTRATADA poderá ser também, o responsável técnico pelos serviços, objeto deste CONTRATO; e</p> <p style="padding-left: 40px;">ii) o responsável técnico da CONTRATADA deverá possuir registro profissional no Conselho Regional de Engenharia e Agronomia - CREA ou Conselho de Arquitetura e Urbanismo - CAU, e emitir a Anotação de Responsabilidade Técnica - ART ou Registro de Responsabilidade Técnica - RRT, como executante do objeto deste CONTRATO.</p> <p>VIII) apresentar certificados de comprovação de experiência profissional do Responsável Técnico, com antecedência mínima de 20 dias corridos ao início dos serviços;</p> <p>IX) elaboração e apresentação de cronograma de atividades adequado ao prazo estabelecido e a data de início dos serviços, com antecedência mínima de 20 dias corridos ao início dos serviços;</p> <p>X) análise de todos os desenhos, plantas, manuais de manutenção e demais documentos recebidos durante a realização dos serviços, a fim de verificar a existência de erros, omissões ou modificações não registradas, que possam impedir ou dificultar os trabalhos;</p> | <p>V) facilitar a la ITAIPU todos los medios disponibles y necesarios para la fiscalización de los servicios y suministro objeto de este CONTRATO;</p> <p>VI) cumplir las exigencias emergentes de las obligaciones laborales y de seguridad social, resultantes de la Legislación del Paraguay;</p> <p>VII) indicar, en el plazo de hasta 5 (cinco) días corridos luego de la firma de este CONTRATO, un representante y el responsable técnico, debiendo ser Ingeniero Mecánico, Electromecánico o Metalurgista, para responder ante la ITAIPU hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí asumidas;</p> <p style="padding-left: 40px;">i) el representante del CONTRATISTA podrá ser también, el responsable técnico por los servicios, objeto de este CONTRATO.</p> <p>VIII) presentación de certificados de comprobación de experiencia profesional del Responsable Técnico, debiendo ser este un Ingeniero Mecánico, Electromecánico o Metalúrgico, debidamente habilitado, con experiencia profesional mínima de 10 años en el área de mantenimiento de equipamientos industriales, con antecedencia mínima de 20 días corridos al inicio de los servicios;</p> <p>IX) elaboración y presentación del cronograma de actividades adecuado al plazo establecido y la fecha de inicio de los servicios, con antecedencia mínima de 20 días corridos al inicio de los servicios;</p> <p>X) análisis de todos los diseños, plantas, manuales de mantenimiento y demás documentos recibidos durante la realización de los servicios, a modo de verificar la existencia de errores, omisiones o modificaciones no registradas, que puedan impedir o dificultar los trabajos;</p> |
|---|---|

- | | |
|---|--|
| XI) elaboração de Diário de Obra; | XI) elaboración del Diario de Obra; |
| XII) instalações provisórias da CONTRATADA; | XII) instalaciones provisorias del CONTRATISTA; |
| XIII) fornecimento, transporte, montagem e desmontagem de estruturas de andaimes ao redor do conduto forçado para a execução das atividades de manutenção; | XIII) suministro, transporte, montaje y desmontaje de estructura de andamios alrededor del conducto forzado para la ejecución de las actividades de mantenimiento; |
| XIV) instalação de todos os equipamentos necessários para a realização do serviço e armazenamento no local de trabalho de todos os materiais a serem utilizados antes do início efetivo dos serviços de manutenção da junta de dilatação do conduto forçado; | XIV) instalación de todos los equipos necesarios para la realización del servicio y almacenamiento en el local de trabajo de todos los materiales a ser utilizados, antes del inicio efectivo de los servicios de mantenimiento de la junta de dilatación del conducto forzado; |
| XV) carregamento, transporte, descarregamento, elevação, manuseio, guarda e proteção de todos os equipamentos, ferramentas e dispositivos durante o período de execução dos serviços até a aceitação final e entrega definitiva para a ITAPU; | XV) carga, transporte, descarga, elevación, manipuleo, guarda y protección de todos los equipamientos, herramientas y dispositivos durante el periodo de ejecución de los servicios hasta la aceptación final y entrega definitiva para la ITAIPU; |
| XVI) fornecimento completo de todos os materiais de consumo, equipamentos, dispositivo e ferramentas, de acordo com o definido na Especificação Técnica; <ul style="list-style-type: none">· ar comprimido para ferramentas manuais (se necessário); e· lista detalhada dos equipamentos, ferramentas, dispositivos, acessórios e insumos a ser utilizados, de forma a possibilitar a emissão da Guia de Entrada e Saída de materiais e equipamentos na UHI. | XVI) suministro completo de todos los materiales de consumo, equipos, dispositivos y herramientas, de acuerdo con lo definido en la Especificación Técnica; <ul style="list-style-type: none">• aire comprimido para herramientas manuales, caso necesario; y• lista detallada de equipos, herramientas, dispositivos, accesorios e insumos a ser utilizados, de forma a posibilitar la emisión de la Guía de Entrada y Salida de materiales y equipos en la CHI; |
| XVII) fabricação e instalação de qualquer dispositivo especial, com prévia autorização da ITAIPU, necessário para a correta execução dos serviços; | XVII) fabricación e instalación de cualquier dispositivo especial, con previa autorización de la ITAIPU, necesario para la correcta ejecución de los servicios; |
| XVIII) apresentação de documentos pessoais da equipe de trabalho. Para empresas estabelecidas no Brasil: RG, CPF, ASO (Atestado de Saúde Ocupacional), tipo sanguíneo, telefone pessoal (celular), matrícula e data de admissão dos funcionários, com antecedência mínima de 20 dias corridos ao início dos serviços; | XVIII) presentación de documentos personales del equipo de trabajo para empresas establecidas en el Paraguay: Cédula de Identidad Policial, Certificado de Antecedentes Policiales, Certificado de Antecedentes Judiciales, Registro en el Instituto de Previsión Social (IPS) y Tipificación Sanguínea; |

- XIX) fornecer transporte, alimentação, estadia, uniformes, seguros, Equipamentos de Proteção Individual e Coletiva (EPIs e EPCs) e todos os encargos legais do pessoal necessário para a execução dos serviços pela CONTRATADA nas instalações da ITAIPU;
- XX) garantir condições mínimas de trabalho digno, saúde e segurança a seus colaboradores, fornecendo-lhes os respectivos EPIs e EPCs, de acordo com o trabalho realizado, conforme determina, no Brasil, o Decreto n° 7.602/11 ou legislação atual, referente à Política Nacional de Segurança e Saúde no Trabalho - PNSST. No Paraguai, deverá obedecer aos regulamentos técnicos gerais sobre segurança, higiene e medicina no trabalho, conforme o Decreto N° 14.3990/92 ou legislação atual. A CONTRATADA deverá apresentar declaração juramentada de fornecimento e utilização dos EPIs;
- XXI) os profissionais da CONTRATADA designados para a execução da Entrega Técnica deverão, enquanto perdurarem as restrições sanitárias decorrentes da Pandemia de COVID-19, submeter-se à exame para detecção da COVID-19 (tipo RT-PCR) antes de terem seu acesso à Usina de ITAIPU liberado, que apenas será permitido mediante resultado negativo para a COVID-19. O custo do exame será de responsabilidade de ITAIPU e os resultados podem demorar até 48 horas para serem divulgados.
- XXII) manipulação, coleta, separação, embalagem e transporte até o almoxarifado da ITAIPU dos resíduos perigosos gerados durante a execução dos serviços, atendendo as normas, resoluções e portarias da legislação vigente no Brasil e no Paraguai - CONAMA (BR) / CONAM (PY), ABNT-NBR (BR) / INTN (PY), SEMA (BR) / MADES (PY);
- XXIII) cumprir com as normas técnicas e regulamentares da legislação vigente, brasileiras (BR) ou equivalentes paraguaias (PY), como ABNT (BR) / INTN (PY), ANP (BR) / INTN (PY), CONAMA (BR) / CONAM (PY), (PY), SEMA (BR) / MADES (PY), para
- XIX) suministrar transporte, alimentación, estadia, uniformes, seguros, equipos de protección individual y colectiva, y todos los encargos legales del personal necesario para la ejecución de los servicios por el CONTRATISTA en las instalaciones de ITAIPU;
- XX) resguardar y garantizar condiciones de trabajo dignas, salud y seguridad a sus colaboradores, suministrándoles los respectivos equipamientos de protección individual y colectiva, de acuerdo con el trabajo realizado, conforme determina el decreto brasileiro N° 7.602 o legislación actual, referente a la política nacional de seguridad y salud en el trabajo - PNSST. En el Paraguay, deberá obedecer a los reglamentos técnicos generales sobre seguridad, higiene, y medicina en el trabajo, conforme el Decreto N° 14.3990/92 o legislación actual. El CONTRATISTA deberá presentar declaración jurada de suministro y utilización de los equipamientos de protección individual - EPI's;
- XXI) los profesionales del CONTRATISTA designados para la ejecución de la Entrega Técnica deberán, mientras duren las restricciones sanitarias derivadas de la Pandemia de COVID-19, someterse al examen para detección del COVID-19 (tipo RT-PCR) antes de tener su acceso a la Central de ITAIPU liberado, que sólo será permitido mediante resultado negativo para el COVID-19. El costo del examen será de responsabilidad de ITAIPU y los resultados pueden demorar hasta 48 horas para ser divulgados.
- XXII) manipuleo, colecta, separación, embalaje y transporte hasta los almacenes de ITAIPU, de todos los residuos peligrosos generados durante la ejecución de los servicios, atendiendo a las normas, resoluciones y ordenanzas de la legislación vigente en el Brasil y en el Paraguay - CONAMA (BR) / CONAM (PY), ABNT-NBR (BR) / INTN (PY), SEMA (BR) / MADES (PY);
- XXIII) cumplir con las normas técnicas y reglamentarias de la legislación vigente, brasileiras (BR) o equivalentes paraguayas (PY), como ABNT (BR) / INTN (PY), ANP (BR) / INTN (PY), CONAMA (BR) / CONAM (PY), SEMA (BR) / MADES (PY) para garantizar la plena realización

garantir a plena realização dos serviços constantes dentro do escopo da Especificação Técnica;	de los servicios constantes dentro del alcance de la Especificación Técnica.
XXIV) emissão de relatório final, de acordo com os requisitos indicados no item 4.7 da Especificação Técnica;	XXIV) emisión del Informe Técnico final, de acuerdo a los requisitos indicados en el ítem 4.7 de la Especificación Técnica.
XXV) apresentar à área gestora, em até 5 (cinco) dias corridos da data estabelecida na OIS, a composição do Preço Unitário de cada um dos itens conforme Planilha Auxiliar - Anexo "A" da Proposta Comercial- Anexo VI deste CONTRATO;	XXV) presentar al área gestora, en hasta 5 (cinco) días corridos de la fecha establecida en la Orden de Inicio de Servicio, la composición del Precio Unitario de cada uno de los ítems, conforme Planilla Auxiliar - Anexo "A" de la Oferta Comercial- Anexo VI de este CONTRATO;
XXVI) fornecer e exigir a utilização de todos os EPIs e EPCs, necessários à execução dos serviços, atendendo aos requisitos constantes nas normas de segurança;	XXVI) suministrar y exigir la utilización de todos los equipos de seguridad individual y colectivo (EPI´s y EPC´s), necesarios para la ejecución de los servicios, en atención a los requisitos que constan en las normas de seguridad;
XXVII) apresentar, antes do início da atividade, certificado de treinamento NR-35 (Trabalho em Altura), para todos os empregados que irão desempenhar atividades em altura, assim como garantir que qualquer trabalho em altura só seja iniciado depois de adotadas todas as medidas de proteção definidas na Norma;	XXVII) presentar, antes del inicio de la actividad, certificado de capacitación NR-35 (Trabajo en Altura), para todos los empleados que irán desempeñar actividades en altura, asimismo garantizar que cualquier trabajo en altura solamente sea iniciado después de adoptadas todas las medidas de protección definidas en la Norma;
XXVIII) responder pelos atos ou omissões dos profissionais designados para os serviços;	XXVIII) responder por los actos y omisiones de los profesionales designados para los servicios;
XXIX) substituir seu representante quando esse não atender, a critério da ITAIPU, aos objetivos da função;	XXIX) substituir su representante cuando este no atiende, a criterio de la ITAIPU, los objetivos de su función;
XXX) contar com pessoal de nível profissional e de serviço em quantidade e qualidade necessárias para o cumprimento do objeto deste CONTRATO;	XXX) contar con el personal de nivel profesional y de servicio en cantidad y calidad necesarias para el cumplimiento del objeto de este CONTRATO;
XXXI) manter os empregados, quando da execução dos serviços nas dependências da ITAIPU, devidamente identificados, conforme normas da ITAIPU;	XXXI) mantener a los empleados durante la ejecución de los servicios en las dependencias de la ITAIPU debidamente identificados, conforme las normas de la ITAIPU;
XXXII) manter contatos com a ITAIPU, sempre por escrito, ressalvados os entendimentos verbais determinados pela urgência, que deverão ser formalizados por escrito, dentro de 3 (três) dias úteis;	XXXII) mantener contacto con la ITAIPU, siempre por escrito, exceptuando los acuerdos verbales determinados por la urgencia, que deberán ser formalizados por escrito, dentro de 3 (tres) días hábiles;
XXXIII) na hipótese de reclamação trabalhista de	XXXIII) en la hipótesis de reclamo laboral del

empregado da CONTRATADA, proposta contra a ITAIPU, mesmo depois de encerrado este CONTRATO, comparecer em juízo, a qualquer tempo, independentemente de qualquer intimação, para responder pela condição de empregador e acompanhar o processo até o seu final, responsabilizando-se pelos ônus diretos e indiretos de eventual condenação;

XXXIV) comprometer-se com o desenvolvimento de práticas sustentáveis de proteção e conservação do meio ambiente;

XXXV) manter, durante a execução deste CONTRATO, todas as condições de habilitação exigidas na licitação, compatíveis com as obrigações por ela assumidas, incluindo a condição de cadastro válido na ITAIPU. Validade do cadastro atual: DD/MM/AAAA;

XXXVI) viabilizar, sem custo para a ITAIPU, a participação de seus empregados, alocados para a execução deste Contrato, em uma palestra de integração orientativa sobre políticas internas de segurança, saúde e meio ambiente, a ser oferecida pela ITAIPU antes do início dos trabalhos. Em casos excepcionais, a palestra poderá ser realizada após o início dos serviços.

§ 1º Todos os defeitos, erros, incorreções, falhas, omissões e quaisquer outras irregularidades ocorridas durante a execução do fornecimento, provenientes de desídia, negligência, orientação incorreta, bem como emprego de materiais inferiores em qualidade ou quantidade ao definido nos documentos contratuais, serão corrigidos ou refeitos pela CONTRATADA, às suas expensas e sem que haja alteração dos prazos contratuais.

§ 2º Se a CONTRATADA, notificada por escrito, não adimplir com as suas obrigações no prazo estabelecido, a ITAIPU poderá autorizar terceiros a executá-las, cobrando da CONTRATADA os ônus decorrentes.

§ 3º É da CONTRATADA o ônus pela guarda e vigia de seus bens, até a completa execução do objeto deste Contrato, não recaindo sobre a ITAIPU nenhuma responsabilidade sobre eventual

empleado del CONTRATISTA, interpuesta contra la ITAIPU, incluso luego de concluido este CONTRATO, comparecer, en cualquier momento, en juicio, independentemente de cualquier intimación, para responder por la condición de empleador y acompañar el proceso hasta el final, responsabilizándose por los gastos directos e indirectos en caso de eventual condena;

XXXIV) comprometerse con el desarrollo de prácticas sustentables de protección y conservación del medio ambiente;

XXXV) mantener, durante la ejecución de este CONTRATO, todas las condiciones de habilitación, exigidas en la licitación, compatibles con las obligaciones por él asumidas, incluyendo la condición de catastro válido en la ITAIPU. Validez del catastro actual: DD/MM/AAAA;

XXXVI) viabilizar, sin costo para la ITAIPU, la participación de sus empleados, asignados para la ejecución de este Contrato, en un seminario de integración orientativa sobre políticas internas de seguridad, salud y medio ambiente, a ser ofrecida por la ITAIPU antes del inicio de los trabajos. En casos excepcionales, el seminario podrá ser realizado después del inicio de los servicios.

§ 1º Todos los defectos, errores, incorrecciones, fallas, omisiones y cualesquiera otras irregularidades ocurridas durante la ejecución del suministro proveniente de desidia, negligencia, orientación incorrecta, así como el empleo de materiales inferiores en calidad o cantidad a los definidos en los documentos contractuales, serán corregidos o rehechos por el CONTRATISTA, a sus expensas, sin que haya alteración de los plazos contractuales.

§ 2º Si el CONTRATISTA, notificado por escrito, no cumple con sus obligaciones en el plazo establecido, la ITAIPU, podrá autorizar a terceros la ejecución, cobrando al CONTRATISTA los gastos resultantes.

§ 3º Es de entera responsabilidad del CONTRATISTA la guarda y custodia de sus bienes, hasta la completa ejecución del objeto de este Contrato, no cayendo sobre la ITAIPU ninguna responsabilidad sobre

furto, salvo quando for realizada a entrega formal desses bens a algum preposto da ITAIPU.

§ 4º A CONTRATADA será responsável pela execução da totalidade dos trabalhos constantes na Especificação Técnica, assim como pela carga, transporte, descarga e manuseio de todos os materiais, ferramentas e equipamentos.

§ 5º A CONTRATADA será responsável por toda e qualquer movimentação (retirada e reinstalação, se necessária) de materiais, equipamentos, peças ou componentes que se relacionem à execução do serviço, mediante prévia comunicação e autorização de ITAIPU, devendo mobilizar recursos necessários e compatíveis para tais atividades.

CLÁUSULA 14 Constitui, ainda, obrigação da CONTRATADA encaminhar, com a solicitação de pagamento (se o período de execução dos serviços ultrapassar 15 dias), a seguinte documentação para gestão contratual:

- I) cópia da Guia de Recolhimento do FGTS (GFIP) quitada, da CONTRATADA ou do serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao mês da prestação do serviço contratado, exceto quando se tratar de sociedade simples na qual o sócio ou proprietário é o prestador de serviços; e
- II) cópia da Guia da Previdência Social (GPS) quitada, pertinente ao serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao mês da prestação do serviço contratado, exceto para as contratações nas quais, por força de legislação, a ITAIPU se obrigue a reter os respectivos encargos sociais da prestação dos serviços.

Parágrafo único Alternativamente, caso aplicável à CONTRATADA e aceito por ITAIPU, por meio de prévia análise pela área gestora, serão admitidos outros documentos e/ou formas de acesso às informações estabelecidas pelas autoridades competentes, que atendam aos mesmos objetivos do estabelecido nos incisos "I" e "II" anteriores.

eventual hurto, salvo cuando fuere realizada la entrega formal de esos bienes a algún representante de la ITAIPU.

§ 4º El CONTRATISTA será responsable por la ejecución de la totalidad de los trabajos que constan en la Especificación Técnica, así como por la carga, transporte, descarga y manipuleo de todos los materiales, herramientas y equipos.

§ 5º El CONTRATISTA será responsable por todo y cualquier movimiento (retirada y reinstalación, si necesario) de materiales, equipamientos, piezas o componentes que se relacionen a la ejecución del servicio, mediante previa comunicación y autorización de ITAIPU, debiendo movilizar recursos necesarios y compatibles para tales actividades.

CLÁUSULA 14 Constituye, además, obligación del CONTRATISTA remitir con la solicitud de pago (si el periodo de ejecución de los servicios pase los 15 días), la siguiente documentación para la gestión contractual:

- I) copia autenticada de la Planilla de "Declaración Jurada de Salarios" del mes de la realización de los servicios, con los correspondientes "Extracto de Cuenta" y "Comprobante de pago o transacción", de sus obligaciones sociales (Aportes Obrero Patronal), referente al personal asignado para el servicio contratado, expedidos por el Instituto de Previsión Social del Paraguay; o "CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO CON EL SEGURO SOCIAL" por no adeudar en concepto de Aporte Obrero Patronal, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU; y
- II) "CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO" expedido por la Subsecretaría de Estado de Tributación, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU.

Parágrafo único En caso de que el CONTRATISTA declare no estar afectado a la obligación social "Aportes Obrero Patronal (IPS)", deberá presentar "CONSTANCIA DE NO ESTAR INSCRIPTO - EMPLEADOR", expedida por el Instituto de Previsión Social - IPS, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU.

**CAPÍTULO X
PREÇOS**

CLÁUSULA 15 Os preços, a serem praticados nesta contratação, são os estabelecidos na Proposta Comercial - Anexo VI deste CONTRATO.

§ 1º A ITAIPU não aceitará nenhuma reclamação por eventual erro de cálculo ocorrido na formação dos preços constantes na Proposta Comercial apresentada pela CONTRATADA.

§ 2º Nos preços estão incluídos todos os custos, obrigações e encargos inerentes ao objeto contratado, não podendo ser atribuída à ITAIPU nenhuma despesa adicional, a qualquer título.

**CAPÍTULO XI
REAJUSTE DE PREÇOS**

CLÁUSULA 16 Os valores dos eventos geradores de faturamento serão reajustados anualmente, para mais ou para menos, a partir da data-base econômica, mediante solicitação da CONTRATADA, de acordo com a fórmula e as condições a seguir:

$$R = P_b [(INPC_i / INPC_o) - 1]$$

Onde:

R = reajuste da parcela em liberação;

P_b = valor básico da parcela em liberação;

INPC = Índice Nacional de Preços ao Consumidor, elaborado pelo IBGE - Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística ou índice oficial que venha a substituí-lo;

i = o índice de ordem "i" refere-se ao 12º (décimo segundo) mês, 24º (vigésimo quarto) mês e assim sucessivamente,

**CAPÍTULO X
PRECIOS**

CLÁUSULA 15 Los precios, a ser practicados en esta contratación, son los establecidos en la Oferta Comercial, Anexo VI - de este CONTRATO.

§ 1º La ITAIPU no aceptará ningún reclamo por eventual error de cálculo ocurrido en la elaboración de los precios consignados en la Oferta Comercial presentada por el CONTRATISTA.

§ 2º En los precios están incluidos todos los gastos y obligaciones inherentes al objeto contratado, con lo cual no podrá atribuirse a la ITAIPU ningún gasto adicional, a cualquier título.

**CAPÍTULO XI
REAJUSTE DE PRECIOS**

CLÁUSULA 16 Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación, serán reajustados anualmente, para más o para menos, a partir del mes 13º (decimotercero), esto significa, luego de transcurridos 12 (doce) meses contados a partir de la fecha base económica.

§ 1º Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación, correspondientes a la primera anualidad, entiéndase, los valores comprendidos entre los meses 1 al 12 (uno al doce), computados a partir de la fecha-base económica, no serán reajustados.

§ 2º El CONTRATISTA deberá presentar la solicitud correspondiente de reajuste, de acuerdo con la fórmula y las condiciones siguientes:

$$R = P_b [(IPC_i / IPC_o) - 1]$$

Donde:

R = reajuste del monto básico a pagar;

P_b = monto básico a pagar;

IPC = Índice de Precios al Consumidor - Área Metropolitana de Asunción, columna - Índice General, emitido por el "Banco Central del Paraguay", o el índice oficial que venga a substituirlo;

i = el índice de orden "i" se refiere al 12º

contados a partir da data-base econômica; e

o = o índice de ordem "o" refere-se ao mês da data-base econômica.

Parágrafo único No caso de indisponibilidade do índice de ordem "i", será adotado o último índice publicado, com recálculo do reajuste quando da disponibilidade do índice definitivo.

CLÁUSULA 17 O valor reajustado da parcela em liberação será obtido pela seguinte fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Onde:

PR = valor reajustado da parcela;

R = reajuste da parcela em liberação; e

P_b = valor básico da parcela em liberação.

CLÁUSULA 18 Não será computado, para fins de reajuste, o prazo decorrido entre a data de conclusão do evento e a data de realização do pagamento.

CLÁUSULA 19 A data-base econômica correspondente a este CONTRATO é DD/MM/AAAA.

CAPÍTULO XII MOEDA DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 20 O pagamento será realizado em Real (R\$).

CAPÍTULO XIII FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 21 O pagamento pelos serviços e/ou fornecimentos realizados será efetuado aos 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data de entrega da solicitação de pagamento, condicionado à aprovação, pela ITAIPU, da medição e dos serviços e/ou fornecimentos realizados.

§ 1º Após a realização do objeto contratado ou de cada mobilização e/ou desmobilização

(décimo segundo) mes, 24º (vigésimo cuarto) mes y así sucesivamente, contados a partir de la fecha-base económica;

o = el índice de orden "o" se refiere al mes de la fecha-base económica.

§ 3º En el caso de indisponibilidad del índice de orden "i", será adoptado el último índice publicado, con re-cálculo del reajuste cuando se disponga del índice definitivo.

CLÁUSULA 17 El valor reajustado será obtenido mediante la aplicación de la siguiente fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Donde:

PR = valor reajustado;

R = reajuste del monto básico a pagar;

P_b = monto básico a pagar.

CLÁUSULA 18 No será computado para fines de reajuste el plazo transcurrido entre la fecha de conclusión del evento y la fecha de realización del pago.

CLÁUSULA 19 La fecha-base económica correspondiente a este CONTRATO es DD/MM/AAAA.

CAPÍTULO XII MONEDA DE PAGO

CLÁUSULA 20 El pago será efectuado en guaraníes (G.).

CAPÍTULO XIII FORMA Y CONDICIONES DE PAGO

CLÁUSULA 21 El pago por los servicios y/o suministros realizados, será efectuado a los 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de entrega efectiva de la solicitud de pago en la Central de Protocolo de la ITAIPU, condicionado a la aprobación, por la ITAIPU, de la medición, y de los servicios y/o suministros realizados.

§ 1º Posterior a la realización del objeto contratado o de cada movilización y/o

extraordinária realizada, a CONTRATADA deverá encaminhar para a Central de Protocolo da ITAIPU, aos cuidados da área gestora, a seguinte documentação exigida para a liberação do pagamento:

- a) correspondência com a solicitação do pagamento, discriminando o número deste CONTRATO e da nota fiscal ou equivalente; e
- b) nota fiscal ou equivalente, destacando o local da realização dos serviços e/ou fornecimentos, emitida para: ITAIPU Binacional - CNPJ 00.395.988/0012-98, discriminando-se detalhadamente os valores cobrados, os serviços e/ou fornecimentos realizados, a identificação deste CONTRATO e demais informações pertinentes. Quando aplicável, deverá ser discriminado o valor correspondente à mão de obra.

§ 2º Quando aplicáveis os termos do Capítulo XI - Reajuste de Preços, as parcelas básicas e de reajuste deverão ser apresentadas de forma discriminada, em notas fiscais ou equivalentes distintas para cada parcela.

CLÁUSULA 22 Todos os tributos, despesas e quaisquer ônus de natureza federal, estadual ou municipal, relativos a este CONTRATO e decorrentes da legislação brasileira em vigor nesta data, ficarão a cargo exclusivo da CONTRATADA, que também se responsabilizará por seus recolhimentos e pelo cumprimento de todas as obrigações e formalidades legais perante as autoridades competentes.

CLÁUSULA 23 Caso a CONTRATADA não apresente a documentação completa exigida para a liberação do pagamento no prazo estabelecido, o respectivo pagamento somente ocorrerá aos 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data da apresentação formal à ITAIPU, pela CONTRATADA, do respectivo documento faltante.

CLÁUSULA 24 Em caso de glosa, a CONTRATADA será notificada e terá um prazo de até 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data da efetiva comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU, para apresentar a defesa. Transcorrido esse prazo, e não apresentada a defesa, a ITAIPU considerará como aceita pela CONTRATADA a glosa aplicada.

desmovilización extraordinaria realizada, el CONTRATISTA deberá remitir al área gestora, vía Central de Protocolo de la ITAIPU, la siguiente documentación exigida para la liberación del pago:

- a) correspondencia con la solicitud del pago, indicando el número de la factura, y el número de cuenta bancaria con especificación del banco donde desea recibir la transferencia; y
- b) factura legal, relativa a los servicios y/o suministros realizados, discriminándose detalladamente los valores cobrados, los servicios y/o suministros realizados, la identificación de este CONTRATO y demás informaciones pertinentes. Cuando corresponda, deberá ser discriminado el valor correspondiente a la mano de obra.

§ 2º Cuando sean aplicables los términos del Capítulo XI - Reajuste de Precios, las cuotas básicas y de reajuste deberán ser presentadas de forma discriminada y en facturas separadas.

CLÁUSULA 22 Todos los tributos, gastos fiscales y sociales, relativos a este CONTRATO y derivados de la legislación paraguaya, quedarán a cargo exclusivo del CONTRATISTA, ante las autoridades competentes.

CLÁUSULA 23 En caso de que el CONTRATISTA no presente la documentación completa exigida para la liberación del pago en el plazo establecido, el respectivo pago solamente ocurrirá a los 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la presentación formal, a la ITAIPU por el CONTRATISTA, del respectivo documento faltante.

CLÁUSULA 24 Para la aplicación de glosa, el CONTRATISTA será notificado y tendrá un plazo de hasta 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU, para la presentación de su defensa. Transcurrido este plazo y no presentada la defensa, la ITAIPU considerará aceptada por el CONTRATISTA la glosa aplicada.

Parágrafo único Aceita a justificativa apresentada pela CONTRATADA, o prazo para restituição da glosa efetuada será de até 15 (quinze) dias corridos contados a partir da respectiva aceitação pela ITAIPU.

CLÁUSULA 25 A ITAIPU poderá deduzir, do pagamento devido à CONTRATADA, valores em cobrança, sem o devido respaldo contratual ou resultantes de penalidades ou qualquer outro débito da CONTRATADA decorrente dos compromissos assumidos neste CONTRATO ou de qualquer outra relação jurídica formalizada com ITAIPU.

CLÁUSULA 26 A ITAIPU efetuará o pagamento somente mediante crédito na conta corrente, indicada pela CONTRATADA, de titularidade do CNPJ informado nesta contratação. O comprovante de depósito suprirá o recibo de pagamento.

CLÁUSULA 27 A ITAIPU não efetuará pagamento de valores que tenham sido colocados em cobrança ou descontos em bancos e não se responsabilizará pelo pagamento de valores contratuais negociados pela CONTRATADA na rede bancária (descontos e cobranças de duplicatas).

CLÁUSULA 28 Todos os valores a que a CONTRATADA tiver direito deverão ser solicitados até o último faturamento. Transcorrido esse prazo sem que tenha havido a cobrança, considerar-se-á, para todos os efeitos, que a CONTRATADA tenha renunciado de forma irrevogável e incondicional aos valores que eventualmente lhe forem devidos.

CAPÍTULO XIV PENALIDADES

CLÁUSULA 29 Em notificação escrita e sem prejuízo da faculdade de rescindir este CONTRATO, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa, a ITAIPU poderá aplicar à CONTRATADA as penalidades contratuais de advertência por escrito, multas moratórias, multa compensatória e/ou rescisão contratual unilateral, que poderão ser cumulativas, conforme consta a seguir:

I) caberá a incidência de advertência por escrito

Parágrafo único Aceptada la justificación presentada por el CONTRATISTA, el plazo para restitución de la glosa efectuada será de hasta 15 (quinze) días corridos, contados a partir de la respectiva aceptación por la ITAIPU.

CLÁUSULA 25 La ITAIPU podrá deducir del pago adeudado al CONTRATISTA, valores solicitados sin el debido respaldo contractual o resultante de penalidades o cualquier otro débito del CONTRATISTA derivado de los compromisos asumidos en este CONTRATO o de cualquier otra relación jurídica formalizada con la ITAIPU.

CLÁUSULA 26 La ITAIPU efectuará el pago al CONTRATISTA mediante crédito en la cuenta bancaria, de su titularidad, indicada por el CONTRATISTA. El comprobante de depósito suplirá el recibo de pago y será suficiente para la demostración de la cancelación de la deuda.

CLÁUSULA 27 La ITAIPU no efectuará pago de valores que hayan sido colocados en cobro o descuentos en bancos, y no se responsabilizará por el pago de valores contractuales negociados por el CONTRATISTA ante la red bancaria (descuentos y cobros de pagarés).

CLÁUSULA 28 Todos los valores a los que el CONTRATISTA tenga derecho, deberán ser solicitados - a más tardar - en la última facturación. Transcurrido este plazo sin que tales solicitudes sean presentadas, será considerado, para todos los efectos, que el CONTRATISTA ha renunciado de forma irrevocable e incondicional a los valores que le sean por acaso adeudados.

CAPÍTULO XIV PENALIDADES

CLÁUSULA 29 En notificación escrita y sin perjuicio de la facultad de resolver este CONTRATO, garantizándose el derecho a la defensa, la ITAIPU podrá aplicar al CONTRATISTA las penalidades contractuales de advertencia por escrito, multas moratorias, multa compensatoria y/o rescisión contractual unilateral, que podrán ser acumulativas, conforme a lo siguiente:

I - corresponderá la advertencia por escrito por

- às infrações contratuais leves, que não acarretem prejuízo de monta ao interesse do serviço objeto deste CONTRATO;
- II) caberá multa moratória de 1% (um por cento) por dia de atraso, calculada sobre o valor atualizado deste CONTRATO, pelo descumprimento do prazo estabelecido para conclusão do serviço de manutenção da junta de dilatação do conduto forçado;
- III) exceto para o caso previsto no inciso “II”, caberá multa moratória de 0,333% (trezentos e trinta e três milésimos por cento), calculada sobre o valor atualizado deste CONTRATO, pelo descumprimento:
- a) por dia de atraso, dos demais prazos contratuais ou aqueles acordados ou estabelecidos pelo gestor deste CONTRATO;
 - b) por infração, de solicitações específicas e oriundas do gestor deste CONTRATO;
 - c) por infração, das obrigações trabalhistas, previdenciárias e tributárias;
 - d) por infração, das Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho;
 - e) por infração, da obrigação de entregar a documentação para gestão contratual, se aplicável;
 - f) por infração, de qualquer outra obrigação legal ou contratual; e
- IV) caberá multa compensatória de 5% (cinco por cento) calculada sobre o valor atualizado deste CONTRATO, no caso de rescisão contratual.
- infracciones contractuales leves, que no ocasionen perjuicio relevante al servicio objeto de este CONTRATO;
- II - corresponderá multa moratoria de 1% (un por ciento), por día de atraso, calculada sobre el valor actualizado de este CONTRATO, por incumplimiento del plazo establecido para conclusión de los servicios de mantenimiento de la junta de dilatación del conducto forzado;
- III - excepto para el caso previsto en el inciso “II”, corresponderá multa moratoria de 0,333% (trescientos treinta y tres milésimos por ciento), calculada sobre el valor actualizado de este CONTRATO, por incumplimiento de:
- d) de los demás plazos contractuales o aquellos acordados o establecidos por el gestor de este CONTRATO, por día de atraso;
 - e) solicitudes específicas y originadas por el gestor de este CONTRATO, por cada incumplimiento;
 - f) las obligaciones laborales, previsionales y tributarias, por infracción;
 - g) las Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo, por infracción;
 - h) la obligación de entregar la documentación para la gestión contractual, por cada incumplimiento, se aplicable;
 - i) cualquier otra obligación legal o contractual, por cada infracción o incumplimiento; y
- IV- corresponderá multa compensatoria del 5% (cinco por ciento) calculada sobre el valor actualizado de este CONTRATO, en el caso de resolución contractual.

CLÁUSULA 30 O montante correspondente à soma dos valores básicos das multas moratórias será limitado a 10% (dez por cento) calculado sobre o valor atualizado deste CONTRATO. Caso isso ocorra, a ITAIPU poderá rescindir este CONTRATO.

CLÁUSULA 31 A cada obrigação contratual descumprida será aplicada a penalidade correspondente, que é independente e cumulativa.

CLÁUSULA 30 El monto correspondiente a la suma de los valores básicos de las multas moratorias, será limitado al 10% (diez por ciento) calculado sobre el valor actualizado de este CONTRATO. Si el valor de las multas llega a ese porcentaje, la ITAIPU podrá resolver este CONTRATO.

CLÁUSULA 31 A cada obligación contractual incumplida le será aplicada la penalidad correspondiente, que es independiente y acumulativa.

CLÁUSULA 32 A penalidade não será aplicada caso o fato gerador tenha sido motivado por força maior ou caso fortuito.

CLÁUSULA 33 Ocorrendo penalidade, a ITAIPU notificará a CONTRATADA sobre o descumprimento de obrigações contratuais, com a abertura de processo administrativo, garantido o direito ao contraditório e à ampla defesa, no prazo de até 5 (cinco) dias úteis contados a partir da data do efetivo recebimento da comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU.

Parágrafo único Transcorrido o prazo sem que haja sido oferecida a defesa, ou se oferecida e julgada improcedente, a penalidade será apurada pela ITAIPU. Porém, julgada procedente a defesa, a penalidade automaticamente tornar-se-á sem efeito.

CLÁUSULA 34 As penalidades estabelecidas neste capítulo não excluem nenhuma outra prevista em lei nem a responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos que causar à ITAIPU, em consequência do inadimplemento de qualquer condição ou cláusula deste CONTRATO.

CLÁUSULA 35 Nenhuma penalidade será aplicada pela ITAIPU sem que a CONTRATADA tenha assegurado seu direito ao contraditório e à ampla defesa.

CLÁUSULA 36 Para efeito de aplicação de multa:

- I) considera-se valor atualizado, o valor contratual básico corrigido pela fórmula de reajuste; e
- II) o número dos dias de atraso é calculado somando-se os dias, iniciando-se a contagem no primeiro dia útil seguinte ao do vencimento da obrigação e finalizando-a no dia em que ocorrer o seu cumprimento.

CAPÍTULO XV CONFIDENCIALIDADE

CLÁUSULA 37 Todas as Informações da ITAIPU, as quais a CONTRATADA tiver acesso, que forem fornecidas pela ITAIPU e/ou tomar conhecimento por qualquer forma em decorrência da execução do objeto deste CONTRATO são e

CLÁUSULA 32 La penalidad no será aplicada en caso de que el hecho generador haya sido motivado por fuerza mayor o caso fortuito.

CLÁUSULA 33 De existir causal de penalidad, la ITAIPU comunicará por escrito al CONTRATISTA el incumplimiento de su obligación contractual y el cálculo de la multa a ser aplicada, para la presentación del descargo correspondiente en el plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles contados a partir de la fecha de recibida la mencionada comunicación.

Parágrafo único Transcurrido el plazo sin que haya sido presentada la defensa, o si presentándose es juzgada improcedente, la penalidad será aplicada por la ITAIPU. Si es juzgada procedente, la penalidad quedará automáticamente sin efecto.

CLÁUSULA 34 Las penalidades establecidas en este capítulo no excluyen cualquier otra prevista en la ley ni la responsabilidad del CONTRATISTA, por pérdidas y daños que causare a la ITAIPU, como consecuencia del incumplimiento de cualquier condición o cláusula de este CONTRATO.

CLÁUSULA 35 Ninguna penalidad será aplicada por la ITAIPU sin que se le garantice al CONTRATISTA el derecho a la defensa.

CLÁUSULA 36 A los efectos de aplicación de multa:

- I) se considera valor actualizado, el valor contractual básico corregido por la fórmula de reajuste; y
- II) el número de días de atraso es calculado sumándose los días, iniciándose la cuenta en el primer día hábil posterior al vencimiento de la obligación y finalizándose en el día en que ocurra su cumplimiento.

CAPÍTULO XV CONFIDENCIALIDAD

CLÁUSULA 37 Todas las Informaciones de ITAIPU a las que el CONTRATISTA tuviese acceso, fueren proveídas por ITAIPU y/o tomen conocimiento por cualquier forma como consecuencia de la ejecución del objeto de este CONTRATO son y serán tratadas

serão tratadas como confidenciais. Isto é, a CONTRATADA obriga-se a manter absoluto sigilo de todas as Informações obtidas em razão ou para a execução deste CONTRATO, estando, portanto, proibida de divulgá-las, transmiti-las, disseminá-las, disponibilizá-las, direta ou indiretamente, por qualquer meio que seja, conhecido ou que venha a ser inventado, a quem quer que seja, salvo no caso de específica autorização escrita da ITAIPU.

§ 1º A expressão “Informações” inclui quaisquer dados, conhecimentos, “know-how”, técnicas, especificações, desenhos, plantas, materiais, bens de informação, topologias, planos, processos, operações, pessoal, propriedades, clientes, produtos e serviços, enfim, todo e qualquer dado revelado em consequência ou para a execução deste CONTRATO.

§ 2º Em caso de dúvida acerca da confidencialidade de determinada Informação, a CONTRATADA deverá tratá-la sob sigilo até que venha a ser autorizada por escrito pela ITAIPU. De forma alguma se interpretará o silêncio da ITAIPU como liberação do compromisso de manter o sigilo da Informação.

CLÁUSULA 38 A CONTRATADA se compromete a utilizar as Informações somente na execução do objeto deste CONTRATO e para os fins nele previstos, obrigando-se a respeitar, inclusive por seus representantes, a natureza confidencial das Informações e em exigir que tais representantes tratem referidas Informações como confidenciais, de acordo com este CONTRATO, sendo de integral responsabilidade civil e criminal da CONTRATADA eventual descumprimento da obrigação de sigilo e confidencialidade.

Parágrafo único A expressão “representantes” inclui os diretores, administradores, acionistas, proprietários, sócios, empregados, agentes, colaboradores, representantes, assessores e prestadores de serviços da CONTRATADA.

CLÁUSULA 39 Caso a CONTRATADA, ou qualquer dos seus representantes, seja obrigada, em decorrência de intimação de autoridade judiciária ou fiscal, a revelar quaisquer informações, notificará imediatamente por escrito a ITAIPU acerca da referida intimação, de forma a permitir que a ITAIPU possa tomar as medidas cabíveis para impedir a revelação ou consentir,

como Confidenciales. Esto es que, el CONTRATISTA se obliga a mantener absoluto sigilo de todas las Informaciones obtenidas en razón o para la ejecución de este CONTRATO, estando, por tanto, prohibida de divulgarlas, transmitir las, diseminarlas, colocarlas directa o indirectamente por cualquier medio que sea, conocido o que venga a ser inventado, a quien quiera que sea, excepto en el caso de específica autorización escrita de ITAIPU.

§ 1º La expresión “Informaciones” incluye cualquier dato, conocimiento, “know-how”, técnicas, especificaciones, diseños, plantas, materiales, clientes, productos y servicios, en fin, todo y cualquier dato revelado en consecuencia o para la ejecución de este CONTRATO.

§ 2º En caso de duda acerca de la confidencialidad de determinada información, el CONTRATISTA deberá tratarla bajo sigilo hasta que sea autorizada por escrito por la ITAIPU. De ninguna forma se interpretará el silencio de la ITAIPU como liberación del compromiso de mantener el sigilo de la información.

CLÁUSULA 38 El CONTRATISTA se compromete a utilizar las informaciones solamente en la ejecución del objeto de este CONTRATO y para los fines en él previstos, obligándose a respetar, inclusive por sus representantes, la naturaleza confidencial de las informaciones y en exigir que tales representantes traten referidas informaciones como confidenciales, de acuerdo con este CONTRATO, siendo del CONTRATISTA la responsabilidad civil y criminal por eventual incumplimiento de la obligación de sigilo y confidencialidad.

Parágrafo único La expresión “representantes” incluye a directores, administradores, accionistas, propietarios, socios, empleados, agentes, colaboradores, representantes, asesores y prestadores de servicios del CONTRATISTA.

CLÁUSULA 39 Caso el CONTRATISTA, o cualquiera de sus representantes, sea obligada, como consecuencia de intimación de autoridad judicial o fiscal, a revelar cualquier información, notificará inmediatamente por escrito a la ITAIPU acerca de la referida intimación, de forma a permitir que la ITAIPU pueda tomar las medidas pertinentes para impedir la revelación o consentir, por escrito, con

por escrito, com referida revelação.

CLÁUSULA 40 Eventual permissão tácita de ITAIPU relativa à interpretação, utilização, aplicação e reprodução das informações de ITAIPU por qualquer meio ou método pela CONTRATADA, não significa, de modo algum, concordância da ITAIPU, nem desobriga a CONTRATADA à observância do seu dever de sigilo e confidencialidade de todas as Informações obtidas por meio deste CONTRATO.

CLÁUSULA 41 Encerrada a vigência do CONTRATO, a CONTRATADA deverá devolver à ITAIPU todas as Informações recebidas ou provar a sua destruição. Independentemente da devolução ou destruição das Informações, a CONTRATADA e seus respectivos representantes permanecerão responsáveis pelo dever de confidencialidade por prazo indeterminado.

CLÁUSULA 42 A comprovação do descumprimento da obrigação de sigilo e confidencialidade pela Itaipu resultará nas seguintes sanções, cumulativamente:

- I) rescisão contratual, se ainda vigente o CONTRATO;
- II) multa cominatória de 30% (trinta por cento) sobre o valor da obrigação principal;
- III) indenização no valor de 100% (cem por cento) sobre o valor da obrigação principal, referente à cláusula penal compensatória por quebra do sigilo empresarial. Ressalva-se à ITAIPU o direito de exigir indenização suplementar, caso o prejuízo exceda o percentual fixado; e
- IV) adoção das medidas judiciais cabíveis para responsabilização nas searas civil e criminal, por força de lei.

Parágrafo único Ocorrendo aplicação das sanções previstas nos itens “II” e “III” do caput, a CONTRATADA terá um prazo de até 5 (cinco) dias úteis, contados a partir da data de recebimento da comunicação de quebra de sigilo, para apresentar justificativa, que será apreciada por ITAIPU. Transcorrido este prazo e não existindo manifestação, a ITAIPU considerará como aceita pela CONTRATADA a penalidade aplicada.

referida revelación.

CLÁUSULA 40 Eventual permiso tácito de la ITAIPU relativa a la interpretación, utilización, aplicación y reproducción de las informaciones de la ITAIPU por cualquier medio o método por el CONTRATISTA, no significa, de ningún modo, acuerdo de la ITAIPU, ni desobliga al CONTRATISTA a observar su deber de sigilo y confidencialidad de todas las Informaciones obtenidas a través de este CONTRATO.

CLÁUSULA 41 Finalizada la vigencia del CONTRATO, el CONTRATISTA deberá devolver a la ITAIPU todas las Informaciones recibidas o comprobar su destrucción. Independentemente de la devolución o destrucción de las Informaciones, el CONTRATISTA y sus respectivos representantes permanecerán responsables por el deber de confidencialidad por plazo indeterminado.

CLÁUSULA 42 La evidencia de incumplimiento de la obligación de sigilo y confidencialidad por el CONTRATISTA resultará en las siguientes sanciones, acumulativamente:

- I) rescisión contractual, si todavía está vigente el CONTRATO;
- II) multa conminatoria de 30% (treinta por ciento) sobre el valor de la obligación principal;
- III) indemnización en el valor del 100% (cien por ciento) sobre el valor de la obligación principal, referente a la cláusula penal compensatoria por ruptura del sigilo empresarial. Se reserva a la ITAIPU el derecho de exigir indemnización suplementaria, caso el perjuicio exceda el porcentual fijado; y
- IV) adopción de las medidas judiciales pertinentes para la responsabilidad en los ámbitos civil y criminal, por fuerza de ley.

Parágrafo único Ocurriendo aplicación de las sanciones previstas en los ítems “II” y “III” del encabezado el CONTRATISTA tendrá un plazo de hasta 5(cinco) días útiles, contados a partir de la fecha de recepción de la comunicación de ruptura del sigilo, para presentar justificativa, que será apreciada por la ITAIPU. Transcurrido este plazo y no existiendo manifestación, la ITAIPU considerará como aceptada por el CONTRATISTA la penalidad aplicada

**CAPÍTULO XVI
GARANTIA DOS SERVIÇOS**

CLÁUSULA 43 A CONTRATADA deverá oferecer garantia mínima de 12 (doze) meses aos serviços executados, contados a partir da data da emissão do Certificado de Aceitação e Conclusão dos Serviços, por parte da ITAIPU. Esse prazo será prorrogado em caso de eventual intervenção da CONTRATADA durante o período de garantia.

CLÁUSULA 44 Durante o período de vigência da garantia, qualquer retrabalho que seja necessário nas juntas de dilatação do conduto forçado reparado, imputável ao serviço executado, será de exclusiva responsabilidade da CONTRATADA, que deverá apresentar a disposição necessária para a solução da não conformidade e assumir os custos relacionados à execução desta disposição, excluindo-se aqueles derivados de atividades indicadas no item relativo a responsabilidades da ITAIPU.

**CAPÍTULO XVII
RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS**

CLÁUSULA 45 É de responsabilidade da CONTRATADA, a integral indenização à ITAIPU ou a terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos causados por ela ou seus prepostos, na execução deste CONTRATO, resultantes de atos ou omissões culposos ou dolosos, não se eximindo dessa responsabilidade, ainda que a execução deste CONTRATO seja fiscalizada pela ITAIPU.

Parágrafo único A ITAIPU reserva-se o direito de deduzir dos valores devidos à CONTRATADA a importância necessária ao ressarcimento de tais danos e prejuízos.

**CAPÍTULO XVIII
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU**

CLÁUSULA 46 O presente CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:

I) descumpra qualquer cláusula ou condição do

**CAPÍTULO XVI
GARANTIA DE LOS SERVICIOS**

CLÁUSULA 43 EL CONTRATISTA deberá ofrecer garantía mínima de 12 (doce) meses a los servicios ejecutados, contados desde la fecha de emisión del Certificado de Aceptación y Conclusión de los Servicios, por parte de la ITAIPU. Este plazo será prorrogado en caso de una eventual intervención del CONTRATISTA durante el periodo de garantía.

CLÁUSULA 44 Durante el periodo de vigencia de la garantía (12 meses), cualquier re-trabajo que sea necesario en las juntas de dilatación del conducto forzado reparado, imputable al servicio ejecutado, será de exclusiva responsabilidad del CONTRATISTA, que deberá presentar la disposición necesaria para la solución de la no conformidad y asumir los costos relacionados a la ejecución de ésta disposición, excluyéndose aquellas derivadas de actividades indicadas en el ítem relativo a las responsabilidades de ITAIPU.

**CAPÍTULO XVII
RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS**

CLÁUSULA 45 Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por daños y perjuicios directos o indirectos causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este CONTRATO, resultantes de actos u omisiones culposas o dolosas, no pudiendo eximir su responsabilidad, por más que la ejecución de este CONTRATO sea fiscalizada por la ITAIPU.

Parágrafo único La ITAIPU se reserva el derecho de deducir de los valores adeudados del CONTRATISTA, el monto necesario para el resarcimiento de tales daños y perjuicios.

**CAPÍTULO XVIII
RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU**

CLÁUSULA 46 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antecedencia de 30 (treinta) días corridos, y además en las hipótesis de que el CONTRATISTA:

I) no cumpla alguna cláusula o condición del

presente CONTRATO e seus anexos, bem como as ordens escritas emitidas pela ITAIPU;	presente CONTRATO y sus anexos, así como las instrucciones escritas emitidas por la ITAIPU;
II) paralise a execução do serviço sem justa causa e prévia comunicação à ITAIPU;	II) paralice la ejecución del servicio, sin motivo justificado y sin previa comunicación a la ITAIPU;
III) empregue material em desacordo com as Especificações Técnicas - Anexo I deste CONTRATO;	III) emplee material en desacuerdo con la Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO;
IV) atrase, injustificadamente, por mais de 15 (quinze) dias corridos a execução do serviço;	IV) atrase injustificadamente, por más de 15 (quince) días corridos la ejecución del servicio;
V) incida em multas cujo montante for igual ou superior a 10% (dez por cento) do valor atualizado deste CONTRATO;	V) incurra en multas cuyo monto fuere igual o superior al 10% (diez por ciento) del valor actualizado de este CONTRATO;
VI) ceda, transfira, dê em garantia ou se associe com terceiros para a execução deste CONTRATO;	VI) ceda, transfiera, dé en garantía o se asocie con terceros para la ejecución de este CONTRATO;
VII) entre em processos falimentar, de insolvência civil ou de recuperação judicial, nesse último caso, ficará a critério da ITAIPU a decisão de rescindir ou não este CONTRATO;	VII) entre en proceso de declaración de quiebra y conforme el caso, a criterio de la ITAIPU, de Convocatoria de Acreedores;
VIII) extinga a sociedade;	VIII) extinga la sociedad;
IX) promova alteração societária, fusão, cisão, incorporação ou modifique sua finalidade ou a estrutura da empresa, de forma que prejudique a execução deste CONTRATO;	IX) promueva alteración social, fusión, separación, incorporación o modifique sus finalidades o la estructura de la empresa, de forma tal que perjudique la ejecución de este CONTRATO.
X) reiteração de falhas na execução do instrumento contratual;	X) reiteración de fallas en la ejecución del instrumento contractual;
XI) ocorrência comprovada de caso fortuito ou de força maior, que impeça a execução do instrumento contratual; e	XI) ocurrencia comprobada de circunstancias imprevistas o de fuerza mayor, que impida la ejecución del instrumento contractual; y
XII) descumprimento por parte da CONTRATADA de suas obrigações quanto ao pagamento de tributos, de obrigações trabalhistas e de seguridade social.	XII) incumplimiento por parte del Contratista de sus obligaciones en materia de pago de impuestos, obligaciones laborales y seguridad social.
§ 1º A rescisão de que trata esta cláusula implicará as seguintes consequências:	§ 1º La resolución de que trata esta cláusula, implicará las siguientes consecuencias:
a) assunção imediata do objeto deste CONTRATO, nas condições e local em que se encontrar, por parte da ITAIPU, que poderá, a seu critério, direta ou indiretamente, dar continuidade ao serviço;	a) asunción inmediata del CONTRATO, en las condiciones en que se encuentre por parte de la ITAIPU, que podrá, a su exclusivo criterio, directa o indirectamente, dar continuidad al servicio;

b) retenção dos créditos da CONTRATADA, até o limite dos prejuízos causados à ITAIPU; e

c) execução, sendo o caso, dos valores das multas e das indenizações devidas.

§ 2º Caso a CONTRATADA entre em processo de recuperação judicial, é facultado à ITAIPU manter este CONTRATO, mediante negociação.

CAPÍTULO XIX RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA

CLÁUSULA 47 Este CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito pela CONTRATADA se a ITAIPU, por sua exclusiva responsabilidade, paralisar totalmente a execução do serviço por prazo superior a 60 (sessenta) dias corridos, salvo em caso de calamidade pública, grave perturbação da ordem interna ou guerra.

Parágrafo único Nesse caso, a ITAIPU pagará à CONTRATADA a fatura relativa aos serviços executados até a data da rescisão, deduzidas das eventuais multas e/ou débitos da CONTRATADA.

CAPÍTULO XX RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR

CLÁUSULA 48 Se, por motivo de força maior, ocorrer paralisação do serviço por mais de 30 (trinta) dias corridos, os prazos deste CONTRATO serão negociados por mútuo acordo entre as partes, ou qualquer uma das partes poderá rescindir este CONTRATO, notificando a outra com antecedência de 15 (quinze) dias corridos.

§ 1º Nesse caso a ITAIPU fará, unicamente, o pagamento à CONTRATADA dos serviços executados e não pagos até a data da paralisação, deduzindo-se os débitos e eventuais multas da CONTRATADA.

§ 2º As condições decorrentes da pandemia de COVID-19 são de conhecimento das partes e, abstratamente consideradas, não importarão em justificativa para revisão de obrigações contratuais, em especial dos prazos de execução e do equilíbrio econômico-financeiro.

b) retención de los créditos del CONTRATISTA, hasta el límite de los perjuicios causados a la ITAIPU; y

c) ejecución, si fuere el caso, de los valores de las multas y de las indemnizaciones debidas.

§ 2º Caso el CONTRATISTA entre en proceso de recuperación judicial, es facultado a la ITAIPU mantener este CONTRATO, mediante negociación.

CAPÍTULO XIX RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 47 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por el CONTRATISTA si la ITAIPU, por su exclusiva responsabilidad, paraliza totalmente la ejecución del servicio, por un plazo superior a 60 (sesenta) días corridos, excepto caso de calamidad pública, grave perturbación de orden interna o guerra.

Parágrafo único En este caso, la ITAIPU pagará al CONTRATISTA la factura relativa a los servicios ejecutados hasta la fecha de la resolución, deduciendo eventuales multas y/o débitos del CONTRATISTA.

CAPÍTULO XX RESOLUCIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR

CLÁUSULA 48 Si, por motivo de fuerza mayor, ocurriere la paralización del servicio por más de 30 (treinta) días corridos, los prazos de este CONTRATO serán negociados por mutuo acuerdo entre las partes, o cualquiera de las partes podrá rescindir este CONTRATO, notificando a la otra con antelación de 15 (quinze) días corridos.

§ 1º En este caso la ITAIPU hará únicamente el pago al CONTRATISTA de los servicios ejecutados y no pagados hasta la fecha de la paralización, deduciendo los débitos y las eventuales multas del CONTRATISTA.

§ 2º Las condiciones derivadas de la pandemia de COVID-19 son de conocimiento de las partes y, consideradas de manera abstracta, no serán importantes para justificar la revisión de las obligaciones contractuales, en especial de los prazos de ejecución y del equilibrio económico-financiero.

CAPÍTULO XXI
SUBCONTRATAÇÃO, CESSÃO, TRANSFERÊNCIA E
DAÇÃO EM GARANTIA

CLÁUSULA 49 O presente CONTRATO não poderá ser cedido, transferido ou dado em garantia. Qualquer subcontratação será sempre parcial e dependerá de prévia e escrita aprovação da ITAIPU.

§1º Na execução deste CONTRATO somente poderão ser objeto de subcontratação as atividades de extração, manipulação, neutralização e transporte dos resíduos perigosos gerados durante a execução dos serviços, subitem 4.6.3 das Especificações Técnicas, Anexo I deste CONTRATO. Neste caso a CONTRATADA deverá apresentar toda a documentação emitida por órgão ambiental competente, conforme legislação vigente, que comprove que a SUBCONTRATADA encontra-se certificada e habilitada para a realização das atividades mencionadas. Deverão ser apresentados, como mínimo, os seguintes documentos:

Para empresas estabelecidas no Paraguai:

- a) cópia autenticada da Licença de instalação e operação expedida por autoridade ambiental competente (MADES, Secretaria do Meio Ambiente), para atividades de extração, manipulação, transporte, armazenamento e tratamento de resíduos industriais considerados perigosos;
- b) cópia autenticada da documentação do profissional responsável, Eng.º Ambiental, Eng.º Químico, Técnico Ambiental ou outro profissional habilitado, com respectivo registro expedido pelo MADES, que será o responsável por supervisionar as atividades;
- c) cópia autenticada de comprovação de emprego relativo ao profissional responsável;
- d) documentação relativa aos veículos a serem utilizados para a extração e transporte dos resíduos perigosos, com a respectiva Autorização para Transporte de Cargas Perigosas, emitida pelo MADES. No caso de transporte terceirizado, documentação

CAPÍTULO XXI
SUBCONTRATACIÓN, CESIÓN, TRANSFERENCIA Y
DACIÓN EN GARANTÍA

CLÁUSULA 57 El presente CONTRATO no podrá ser cedido, transferido o dado en garantía. Cualquier subcontratación será siempre parcial y dependerá de la aprobación previa y por escrito de la ITAIPU.

§1º En la ejecución de este CONTRATO solamente podrán ser objeto de subcontratación las actividades de extracción, manipuleo, neutralización y transporte de los residuos peligrosos generados durante la ejecución de los servicios, subitem 4.6.3 de las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO. En este caso la CONTRATISTA deberá presentar toda la documentación emitida por ente ambiental competente, conforme legislación vigente, que compruebe que la SUBCONTRATISTA se encuentra certificada y habilitada para la realización de las actividades mencionadas. Deberán ser presentados, como mínimo, los siguientes documentos:

Para empresas establecidas en Paraguay:

- a) copia autenticada de la Licencia de instalación y operación expedida por autoridad ambiental competente (MADES, Secretaría del Medio Ambiente), para actividades de extracción, manipuleo, transporte, almacenamiento y tratamiento de residuos industriales considerados peligrosos;
- b) copia autenticada de la documentación del profesional responsable, Ing. Ambiental, Ing. Químico, Técnico Ambiental u otro profesional habilitado, con respectivo registro expedido por MADES, que será el responsable por la supervisión de las actividades;
- c) copia autenticada que compruebe el empleo relativo al profesional responsable;
- d) documentación relativa a los vehículos a ser utilizados para la extracción y transporte de los residuos peligrosos, con la respectiva Autorización para Transporte de Cargas Peligrosas, emitida por MADES. En caso de transporte tercerizado, documentación relativa

relativa ao veículo e respectivo condutor (se independente) e documentação relativa à transportadora (se pessoa jurídica); e

- e) autorização para a “Manipulação e Transporte de Mercadorias Perigosas” outorgada pelo DINATRA - Diretoria Nacional de Transporte, para ele ou os motoristas.

Para empresas estabelecidas no Brasil:

- a) Cópia autenticada da licença de instalação e de operação expedida por autoridade ambiental competente (IBAMA, Instituto ambiental do Paraná - IAP, ou equivalente em outro estado), para atividades de extração, manipulação, transporte, armazenagem e tratamento de resíduos industriais considerados perigosos;
- b) Cópia autenticada da documentação do profissional responsável, Engº Ambiental, Engº Químico, Técnico Ambiental ou outro profissional habilitado, com respectivo registro expedido pelo CREA, que será o responsável por supervisionar as atividades; Cópia autenticada da comprovação de emprego relativo ao profissional responsável (CTPS, registro do empregado, etc.); e
- c) Documentação relativa aos veículos a serem utilizados para a extração e transporte dos resíduos perigosos, com a respectiva Autorização para Transporte de Cargas Perigosas, emitida pelo IBAMA. No caso de transporte terceirizado, documentação relativa ao veículo e respectivo condutor (se independente) e documentação relativa à transportadora (se pessoa jurídica).

§2º A subcontratação não implicará em alteração na responsabilidade da CONTRATADA pela execução integral do objeto deste contrato, sendo inclusive solidária e diretamente responsável perante ITAIPU ou terceiros por toda ação ou omissão dos seus subcontratados.

§3º Não será estabelecido nenhum vínculo contratual entre a ITAIPU e eventuais subcontratados.

al vehículo y respectivo conductor (si independiente) y documentación relativa a la transportadora (si persona jurídica); y

- e) autorización para el “Manipuleo y Transporte de Mercaderías Peligrosas” otorgada por DINATRA - Dirección Nacional de Transporte, para el (los) chofer(es).

Para empresas establecidas en el Brasil:

- a) Copia autenticada de la licencia de instalación y de operación expedida por autoridad ambiental competente (IBAMA, Instituto ambiental del Paraná - IAP, o equivalente en otro estado), para actividades de extracción, manipuleo, transporte, almacenamiento y tratamiento de residuos industriales considerados peligrosos;
- b) Copia autenticada de la documentación del profesional responsable, Ing. Ambiental, Ing. Químico, Técnico Ambiental u otro profesional habilitado, con respectivo registro expedido por el CREA, que será el responsable por la supervisión de las actividades; Copia autenticada de la comprobación del empleo relativo al profesional responsable (CTPS, registro del empleado, etc.); y
- c) Documentación relativa a los vehículos a ser utilizados para la extracción y transporte de los residuos peligrosos, con la respectiva Autorización para Transporte de Cargas Peligrosas, emitida por IBAMA. En caso de transporte tercerizado, documentación relativa al vehículo y respectivo conductor (si independiente) y documentación relativa a la transportadora (si persona jurídica).

§2º La subcontratación no implicará en alteración en la responsabilidad del CONTRATISTA por la entera ejecución del objeto de este contrato, siendo inclusive solidaria y directamente responsable ante ITAIPU o terceros por toda acción u omisión de sus subcontratados.

§3º No será establecido ningún vínculo contractual entre la ITAIPU y eventuales subcontratados.

CAPÍTULO XXII
ISENÇÃO TRIBUTÁRIA

CLÁUSULA 50 A ITAIPU possui isenção tributária conferida pelo artigo XII do Tratado de ITAIPU, que criou e rege essa entidade binacional, e, em matéria tributária, tem os efeitos previstos no artigo 98 do Código Tributário Nacional, compreendendo: (i) ISSQN; (ii) ICMS; (iii) IPI; (iv) Imposto de Importação; (v) COFINS; (vi) PIS-PASEP; e (vii) IOF.

§ 1º A CONTRATADA propiciará à ITAIPU todas as facilidades necessárias para a verificação e constatação dos créditos cuja manutenção e utilização lhe tenham sido assegurados na forma da legislação em referência, reservando-se à ITAIPU o direito de solicitar os devidos lançamentos.

§ 2º A CONTRATADA obriga-se a transferir à ITAIPU todos os valores correspondentes a benefícios e outras isenções de impostos dos quais venha a ser beneficiária em razão desta contratação, quando da efetivação dos mesmos.

§ 3º Caso seja optante pelo SIMPLES NACIONAL, a CONTRATADA deverá observar o regramento pela Lei Complementar nº 123/2006.

§ 4º A execução do objeto em licitação está abrangido pelo artigo 1º da Lei Complementar Municipal nº 288/2018 e está previsto no item 7.02 do Anexo da mencionada lei, que declara e reconhece a isenção do ISSQN para os serviços abrangidos no art. XII do Tratado de ITAIPU.

CAPÍTULO XXIII
IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES

CLÁUSULA 51 Correrão por conta exclusiva da CONTRATADA, todos os impostos, taxas e contribuições vigentes no Brasil, na data de apresentação da proposta comercial, devidos em razão do objeto deste CONTRATO, tenham ou não sido considerados em sua proposta.

CAPÍTULO XXII
EXONERACIÓN TRIBUTARIA

CLÁUSULA 49 La ITAIPU goza de total exoneración tributaria, en razón de lo establecido en el Artículo XII del Tratado suscrito el 26.04.73, entre los Gobiernos de la República Federativa del Brasil y de la República del Paraguay, comprendiendo el siguiente marco normativo:

a) Art. XII del Tratado celebrado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26/4/73, aprobado y ratificado en el Paraguay por la Ley 389/73;

b) Art. 255 de la Ley 125/91;

- Derogación de exoneraciones generales y particulares - quedan exceptuadas las que se mencionan en la Ley 60/90 del 26 de marzo de 1991, con las referencias expresamente establecidas, las del régimen legal de hidrocarburos, las previstas en las leyes particulares de obras públicas, las contempladas en acuerdos, convenios y tratados internacionales así como las previstas en la presente Ley;

c) Decreto 8.912/74 que autoriza la aplicación de franquicias a favor de la ITAIPU.

§ 1º El CONTRATISTA permitirá a la ITAIPU, la verificación y constatación de los créditos cuyo mantenimiento y utilización le hayan sido asegurados en virtud de la legislación de referencia.

§ 2º El CONTRATISTA se obliga a transferir a la ITAIPU, todos los valores correspondientes a beneficios y otras exoneraciones de impuestos con que sea beneficiado, en razón de esta contratación.

CAPÍTULO XXIII
IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES

CLÁUSULA 50 Correrán por cuenta exclusiva del CONTRATISTA, todos los impuestos, tasas y contribuciones vigentes en el Paraguay a la fecha de presentación de la oferta comercial, adeudados en razón del objeto de este CONTRATO, hayan sido o no considerados en su oferta.

Parágrafo único Quaisquer tributos, exceto o Imposto de Renda e os encargos sociais, criados, alterados ou extintos, após a apresentação da proposta comercial, de comprovada repercussão nos preços contratados, implicarão na revisão desses, para mais ou para menos, conforme o caso.

CAPÍTULO XXIV NOVAÇÃO

CLÁUSULA 52 O não exercício, pela ITAIPU, de qualquer faculdade ou direito previsto CONTRATO ou em lei não constituirá novação nem renúncia, permanecendo inalteradas e válidas todas as cláusulas e condições deste CONTRATO.

CAPÍTULO XXV PUBLICIDADE

CLÁUSULA 53 Todas as informações relativas a quaisquer aspectos do presente CONTRATO só poderão ser levadas a conhecimento de terceiros pela CONTRATADA, inclusive por meio de publicidade, após a expressa autorização, por escrito, da ITAIPU.

CAPÍTULO XXVI VALOR DO CONTRATO

CLÁUSULA 54 Para todos os efeitos legais, dá-se ao presente Contrato o valor de _ (___).

CAPÍTULO XXVII VIGÊNCIA

CLÁUSULA 55 O presente CONTRATO terá vigência a partir da data da sua assinatura pelas partes, até o total cumprimento das obrigações aqui estabelecidas, observado o prazo contido na cláusula 7ª.

CAPÍTULO XXVIII FORO

CLÁUSULA 56 Para dirimir eventuais divergências oriundas do presente CONTRATO, fica eleito o Foro da Justiça Federal de Foz do Iguaçu, renunciando as partes a quaisquer outros, por

Parágrafo único Cualesquier tributos, excepto el Impuesto a la Renta y cargas sociales, creados, alterados o extinguidos, después de la presentación de la oferta comercial, de comprobada incidencia en los precios contratados, implicarán la revisión de éstos, en más o en menos, conforme al caso.

CAPÍTULO XXIV NOVACIÓN

CLÁUSULA 51 La falta de ejercicio, por la ITAIPU, de cualquier facultad o derecho previstos en este CONTRATO o ley, no constituirá novación ni renuncia, permaneciendo inalteradas y válidas todas las cláusulas y condiciones de este CONTRATO.

CAPÍTULO XXV PUBLICIDAD

CLÁUSULA 52 Todas las informaciones relativas a cualquier aspecto del presente CONTRATO, sólo podrá ser llevadas a conocimiento de terceros por el CONTRATISTA, inclusive por medio de publicidad, después de la expresa autorización, por escrito, de la ITAIPU.

CAPÍTULO XXVI VALOR DEL CONTRATO

CLÁUSULA 53 Para todos los efectos legales, se da al presente Contrato el valor de _ (_____).

CAPÍTULO XXVII VIGENCIA

CLÁUSULA 54 El presente CONTRATO tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por las partes, hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí establecidas, observado el plazo establecido en la cláusula 7ª.

CAPÍTULO XXVIII JURISDICCIÓN

CLÁUSULA 55 Para dirimir eventuales conflictos originados en el presente CONTRATO, queda electa la Circunscripción Judicial de la Ciudad de Asunción, renunciando las partes a cualesquiera otras, por más

mais privilegiados que sejam.

E, por estarem de pleno acordo, as partes firmam o presente CONTRATO em duas vias de igual teor e validade.

Local e Data:

ITAIPU

CONTRATADA

TESTEMUNHAS

privilegiadas que sean.

Y por estar de acuerdo, las partes firman el presente CONTRATO en dos ejemplares de igual tenor y validez.

Lugar y Fecha:

ITAIPU

CONTRATISTA

TESTIGOS

